

○ A077020      ○ A077030  
○ A077060      ○ A077070

 PANSAM

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.12.2020**

- PL** **Kompresor olejowy**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Olejový kompresor**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Olejový kompresor**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Tepalinis kompresorius**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Eļļas kompresors**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Olajos kompresszor**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Compresor cu ulei**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Ölkompressor**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplectacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

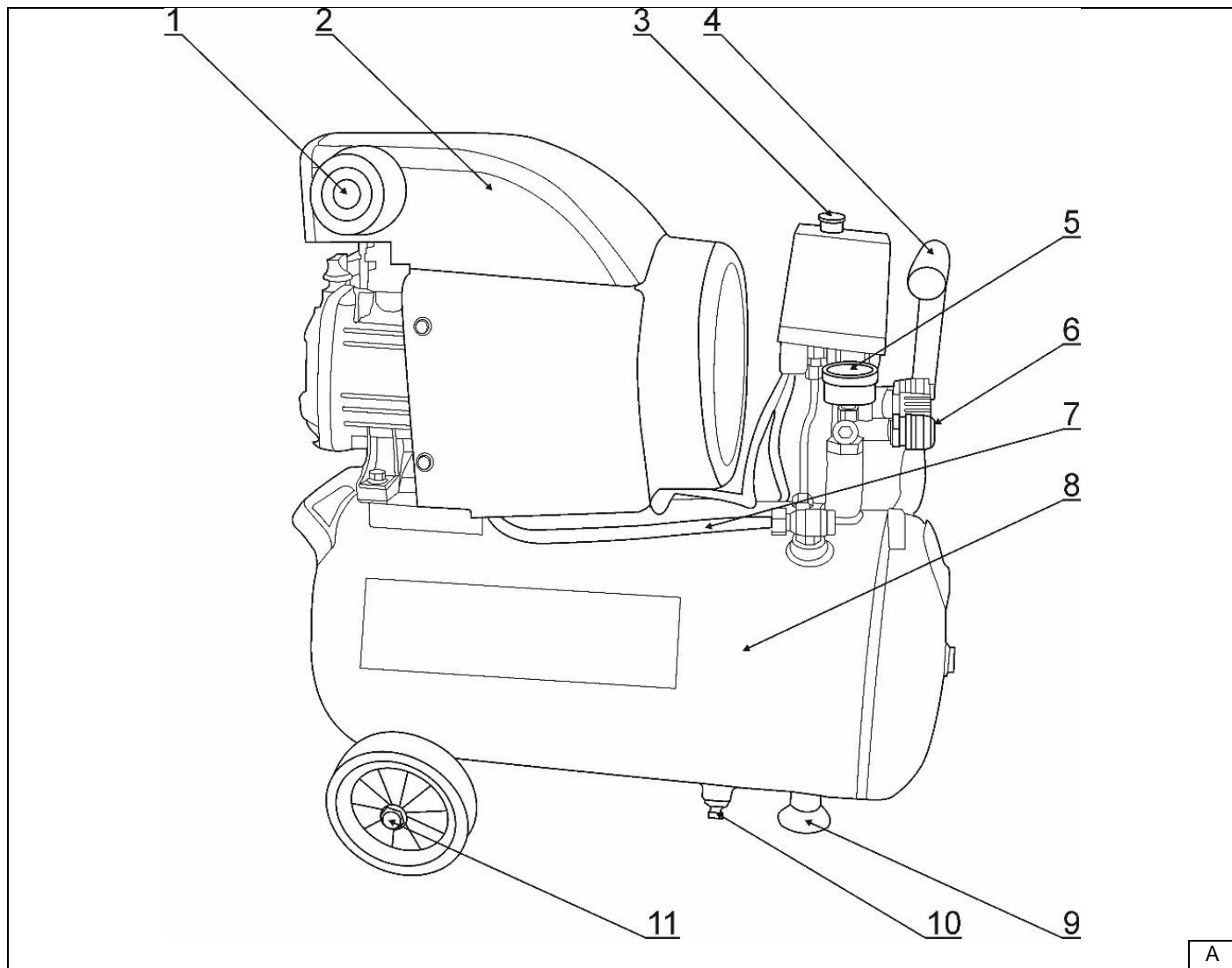
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

#### Kontakt

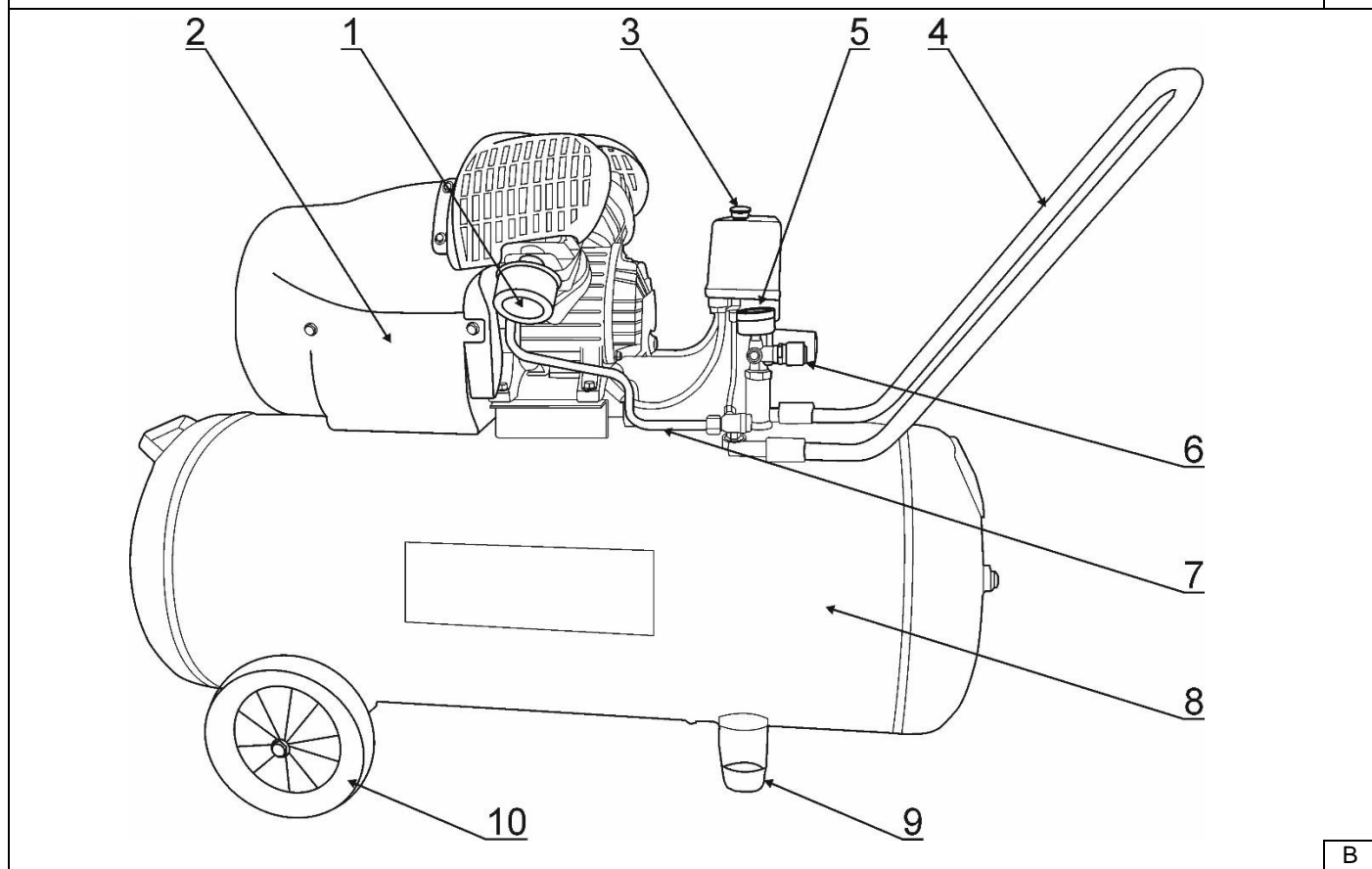
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



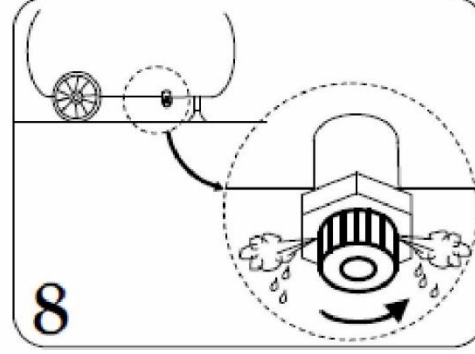
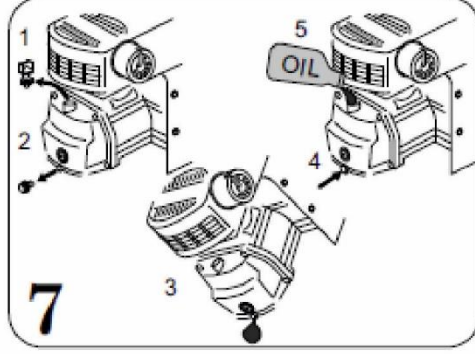
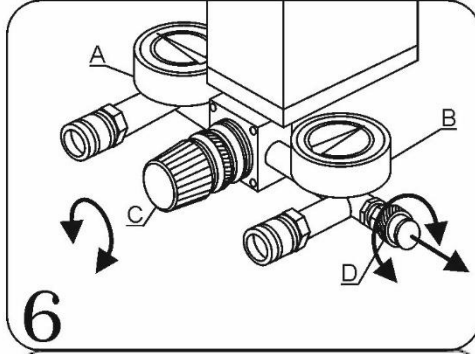
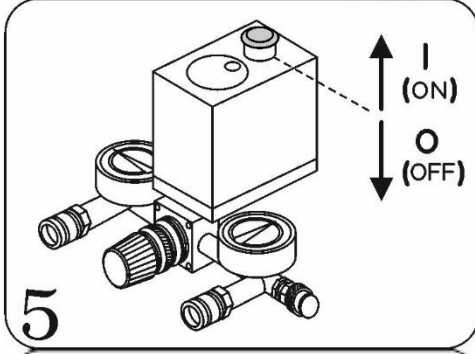
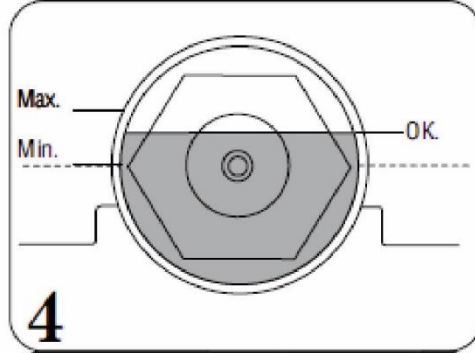
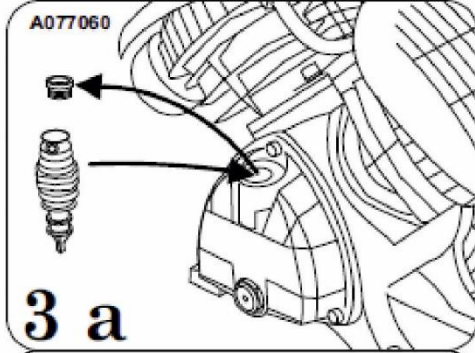
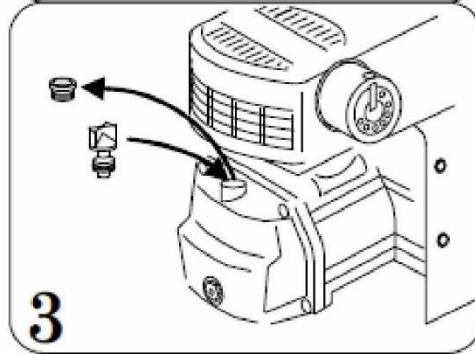
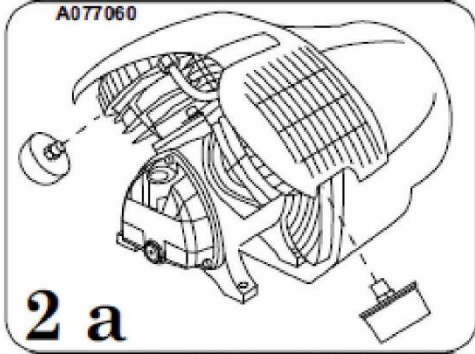
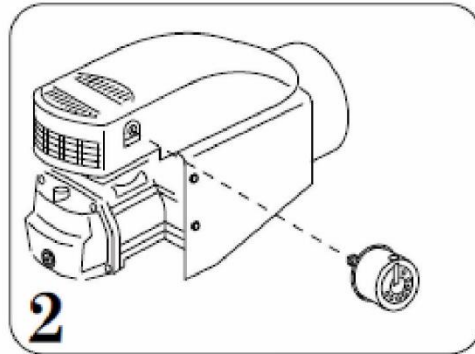
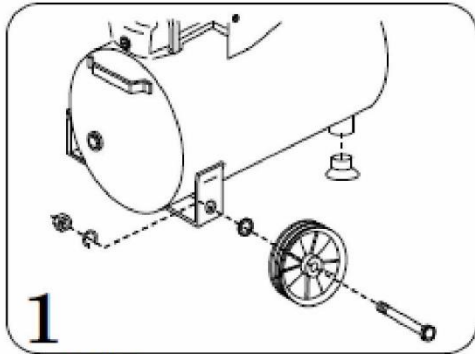
# 1. Zdjęcia i rysunki

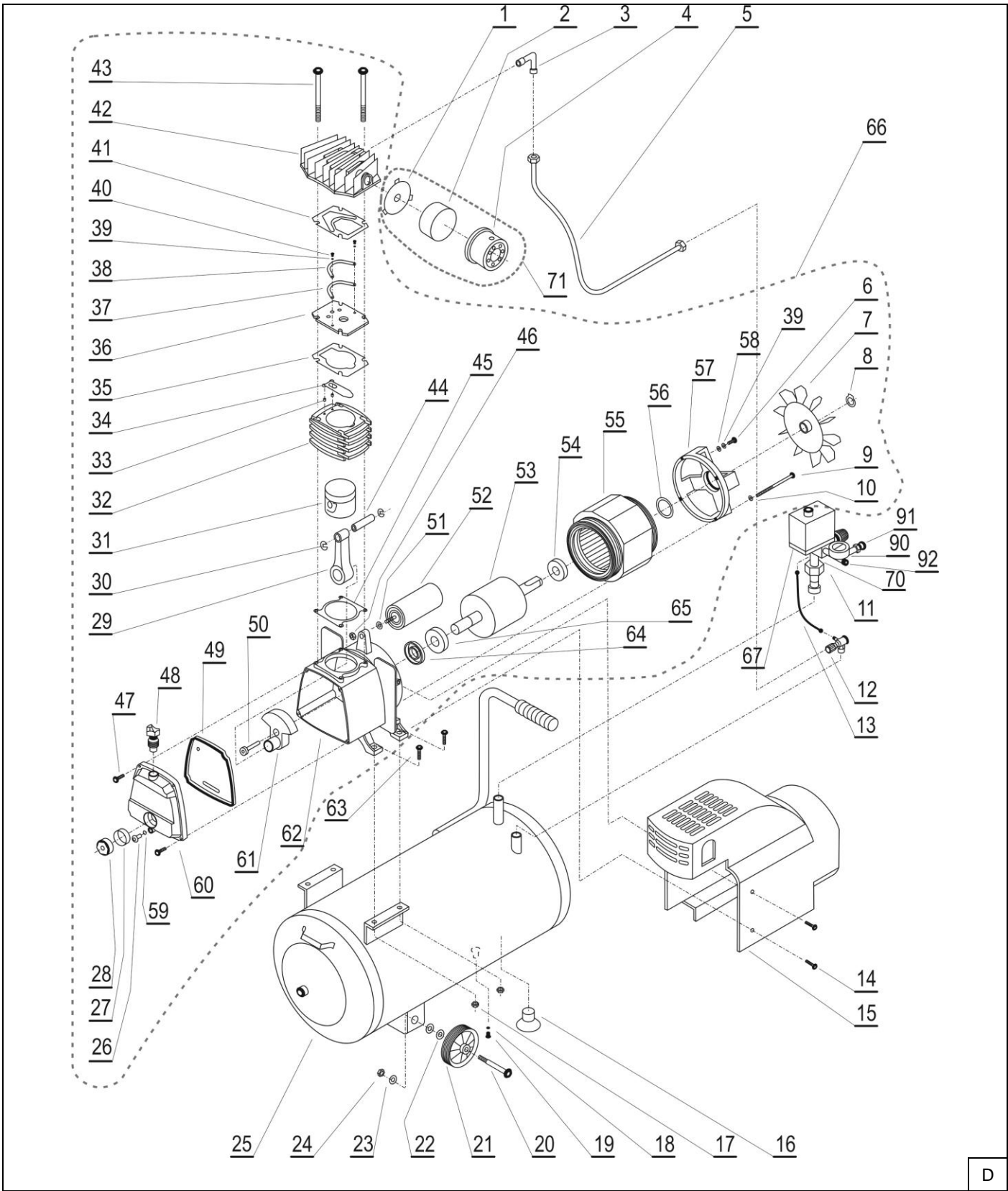


A



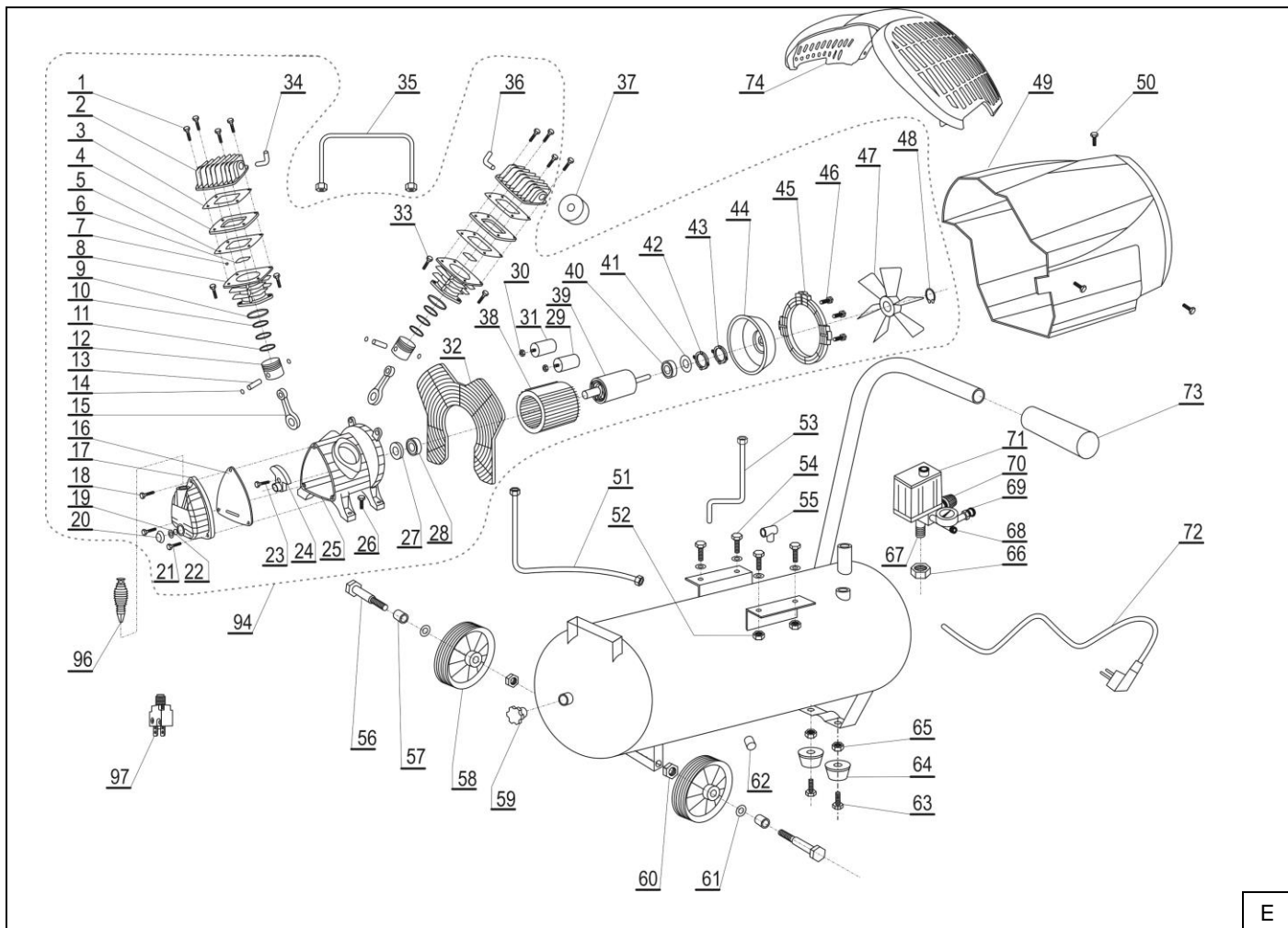
B





D





E

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používejte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der Gehörschutz ist zu benutzen**



**Chronić przed opadami atmosferycznymi/ Nevystavujte atmosférickým srážkám/ Chráňte pred atmosférickými zrážkami/ Saugoti nuo atmosferinių kritulių/ Sargát no atmosfériciem nokrišņiem/ Óvja a csapadéktól./ Protejați împotriva precipitațiilor / gegen atmosphärische Niederschläge schützen**



**Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie/ Upozornění: Horký povrch/ Varovanie: Horúci povrch/ Įspėjimas: Karštas paviršius/ Brīdinājums: Karsta virsma/ Figyelmeztetés: Forró levegő/ Avertizare: Aer fierbinte/ Warnung: Heiße luft**



**Uwaga! Ryzyko porażenia prądem/ Varování! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem/ Pozor! Riziko zásahu el. proudem./ Dėmesio! Elektros smūgio riziką./ Uzmanību! Elektriskā trieciena risks/ Figyelem! Áramütés veszélye/ Atentie! Riscul de electrocutare/ Achtung! Stromschlagrisiko**



**Uwaga: Kompresor może się uruchomić bez ostrzeżenia / Pozor: Kompresor se může spustit bez varování / Pozor: Kompresor sa môže spustiť bez upozornenia / Dėmesio: Kompresorius gali įsijungti be įspėjimo / Uzmanību: Kompresors var iedarbināties bez brīdinājuma / Figyelem: A kompresszor figyelmeztetés nélkül elindulhat / Atentie: Compressorul poate să pornească fără avertizare / Achtung: Der kompressor kann sich selbsttätig ohne vorwarnung einschalten**



**Uwaga - Nie Uruchamiać Przenośnej Sprężarki Przy Otwartych Drzwiach Lub Obudowie / Pozor - Nepoužívejte Kompresorový Kompresor S Otvřenými Dveřmi Nebo Skříně / Pozor - Nepoužívejte Kompresorový Kompresor S Otvorenými Dverami Alebo Dverími / Dėmesio - Nenaudoti Kompresorinio Kompresorio Su Atidarytais Durvėmis Arba Kabinetams / Uzmanību - Nelietot Kompresoru Kompresoru Ar Atvērtām Durvēm Vai Kabinetām / Figyelem - Ne Használjon A Kompresszorkompresszorot Nyitott Ajtókat Vagy Vezetékeket / Atentie - Nu Folosiți Compresor Compresor Cu Uși Deschis Sau Cabinete / Achtung - Betätigen Sie Nicht Einen Kompressor Mit Geöffneten Türen Oder Schränken**



**Uwaga - Nie Otwieraj Zaworu Przed Podłączeniem Węża Powietrza / Pozor! - Nezapojte Ventil Návřh Připojení Hadice Pro Vzduch / Pozor! - Nevystavujte Ventil Pred Pripojením Hadice Na Vzduch / Pastaba! - Variklis Negali Atsiradti, Prieš Prieš Airo Švoko Prijungimą / Piezīme! - Neliediet Valve Pirms Gaisa Avota Pieslēgšanas / Figyelem! - Ne Távolítsa A Szelepot, Mielőtt A Léggöz Csatlakoztatása / Atentie! - Nu Deschideți Robinetul Înainte De Conectarea Furtunului De Aer / Achtung! - Öffnen Sie Das Ventil Nicht, Bevor Sie Den Luftschlauch Anschliessen**



**Maksimalna moc urządzenia/ Maximální výkon přístroje/ Maximálny výkon zariadenia/ Maksimali įrenginio galia / Maksimālā ierīces jauda/ A berendezés maximális teljesítménye/ Puterea maximă a aparatului/ Maximale leistung des gerätes**



**Ciśnienie Maksymalne / Maximální Tlak / Maximálny Tlak / Maksimalio Slėgio / Maximum Spiediena / Maximális Nyomás / Presiunea Maximă / Maximaler Druck**



**Przepływ Powietrza / Vzduch Vzduchu / Air Flow / Oras Srautas / Gaisa Plūsma / Air Flow / Flux Aer / Luftfluss**



**Prędkość Obrotowa / Rotačni Rychlost / Rýchlost' Otočenia / Rotacijos Greitis / Rotācijas Ātrums / Rotációs Speed / Viteza Rotației / Rotationsgeschwindigkeit**

**Pojemność Zbiornika / Kapacita Nádrže / Kapacita Nádrže / Tanko Talpa / Tankas Jauda / A Tartály Kapacitása / Capacitatea Rezervorului / Kapazität Des Tankes**

**Smarowanie / Mazání / Mazanie / Tepimas / Eļļošana / Lubrication / Lubrifiere / Lubrication**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Filtr powietrza; 2.Osłona silnika; 3.Włącznik; 4.Rączka; 5.Manometr  
6.Zawór wylotowy; 7.Przewód tłoczący; 8.Zbiornik; 9.Stopka gumowa; 10.Zawór spustowy; 11.Kółka

Rys. B: 1.Filtr powietrza; 2.Osłona silnika; 3.Włącznik; 4.Rączka; 5.Manometr  
6.Zawór wylotowy; 7.Przewód tłoczący; 8.Zbiornik; 9.Stopka gumowa; 10.Kółka

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Kompresor olejowy przeznaczony jest do sprężania powietrza atmosferycznego i po zastosowaniu odpowiedniego oprzyrządowania (zobacz rozdział Zalecany Osprzęt) może być wykorzystany do prostych prac związanych z przedmuchiwaniami (czyszczeniem), myciem, pompowaniem kół, malowaniem itp.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Polecane przez PANSAM narzędzia do pracy z kompresorami opisano w punkcie Zalecany osprzęt.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

### Dopuszczalne warunki pracy

Praca dorywcza S2 15 min

Maszyna może być użytkowana tylko w miejscach czystych, suchych, dobrze przewietrzonych i w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i mrozem.

Zakres temperatur pracy (5 ÷ 40)°C

## 5. Dane techniczne

Model	A077020	A077030	A077060	A077070
Silnik elektryczny	jednofazowy indukcyjny			
Napięcie pracy [V]	230			
Częstotliwość sieci [Hz]	50			
Moc znamionowa silnika [W]	1500		2300	

Ilość cylindrów	1		2	
Prędkość obrotowa silnika [ob./min]	2850			
Maksymalne ciśnienie tłoczenia [bar]	8			
Pojemność zbiornika powietrza [L]	24	50	100	
Typ zbiornika	24FL	50FL	50VFL	100VFL
Najwyższa temperatura robocza [°C]	90			
Najniższa temperatura robocza [°C]	-10			
Numer fabryczny	Znajduje się na tabliczce znamionowej zbiornika			
Rok produkcji	Znajduje się na tabliczce znamionowej zbiornika			
Masa [kg]	27	30,5	43	55
Emisja hałasu				
Poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub> [dB(A)]	96,2	93	91,2	91,2
Poziom ciśnienia dźwięku L <sub>pA</sub> [dB(A)]	76,2	74	71,2	71,2
Gwarantowany poziom L <sub>WA</sub> [dB(A)]	97	97	97	97
Niepewność pomiaru (K <sub>WA</sub> )/ (K <sub>pA</sub> ) [dB(A)]	3			
Ochrona przed dostępem bezpośrednim	IP 20			

## Informacja na temat hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 1012-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**⚠ UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Kompresor olejowy po wyjęciu z opakowania wymaga nieznacznych prac przygotowawczych.

**Montaż kół jezdnych i stopy gumowej: (rys. C.1)**

Należy zamontować koła jezdne będące integralną częścią wyposażenia maszyn. Śruby (osie) kół po połączeniu z przygotowanymi fabrycznie wspornikami na zbiorniku należy dokręcić solidnie nakrętkami. W opakowaniu znajduje stopa gumowa, którą należy osadzić w otworze wspornika od spodu zbiornika.

**Montaż filtra powietrza: (rys. C.2 i C.2a)**

Patrząc na kompresor od strony rękojeści, po lewej stronie obudowy zespołu napędowego u góry znajduje się otwór przeznaczony do zamontowania filtra powietrza. Przed pierwszym uruchomieniem kompresora, należy wkręcić w ten otwór filtr(y) powietrza.

**Montaż korka wlewu oleju: (rys. C.3 i C.3a)**

Patrząc na kompresor od tyłu, na korpusie zespołu napędowego nad wskaźnikiem poziomu oleju znajduje się zaślepka (Założona na czas transportu). Przed pierwszym uruchomieniem kompresora należy ją usunąć i w jej miejscu zamontować korek wlewu oleju, który także jest częścią wyposażenia kompresora. Korek wciskamy w otwór.

**⚠ UWAGA** SPRAWDZIĆ POZIOM OLEJU WE WZIERNIKU (rys. C. 4). Poziom oleju winien być wyższy niż centralny czerwony punkt wziernika.

## Dotyczy A077020 i A077030

Przed podłączeniem maszyny upewnij się, czy napięcie zasilania odpowiada podanej na tabliczce znamionowej wartości.

Instalacja zasilająca maszynę powinna być wykonana przewodem miedzianym o minimalnym przekroju co najmniej 1,5 milimetra kwadr, powinna być poprowadzona od bezpiecznika o wartości 16A i winna spełniać przepisy bezpieczeństwa użytkownika. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od 1,5 mm kwadr. Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

## Dotyczy A077060/A077070

Przed podłączeniem maszyny sprawdź, czy zabezpieczenie przeciążeniowe jest wciśnięte. Przed podłączeniem maszyny upewnij się, czy napięcie zasilania odpowiada podanej na tabliczce znamionowej wartości. Instalacja zasilająca maszynę powinna być wykonana przewodem miedzianym o minimalnym przekroju co najmniej 2,5 milimetra kwadr, powinna być poprowadzona od bezpiecznika o wartości 16A o charakterystyce zwłocznej i winna spełniać przepisy bezpieczeństwa użytkownika. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od 2,5 mm kwadr. Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnij się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Na korpusie zespołu włącznika i łącznika ciśnieniowego, nad trójnikiem z dwoma manometrami znajduje się przycisk wyłącznika kompresora (czerwony grzybek - zobacz rysunek nr C.5). Uniesienie go do góry spowoduje podanie napięcia i uruchomienie zespołu napędowego kompresora. Zespół napędowy zaczyna tłoczyć powietrze do zbiornika poprzez przewód napełniający oraz zawór zwrotny. Łącznik ciśnieniowy jest ustawiony i wyregulowany fabrycznie na wartość ciśnienia 8 barów. W chwili gdy ta wartość ciśnienia zostanie przez kompresor wytworzona (ciśnienie maksymalne), łącznik ciśnieniowy przerywa podawanie napięcia i zespół napędowy kompresora przestaje tłoczyć powietrze do zbiornika. Po osiągnięciu ciśnienia 8 barów i momencie odłączenia napięcia, poprzez przewód podłączony do styčnika zostaje opróżniona z resztek powietrza głowica i przewód napełniający.

Podczas pobierania powietrza (praca z osprzętem) i tym samym opróżniania zbiornika do ustawionego fabrycznie minimum (ok. 5,5 bara), łącznik ciśnieniowy ponownie załącza napięcie i zespół kompresora zaczyna tłoczyć powietrze do zbiornika. Cykl sprężania rozpoczyna się od nowa. Opisana powyżej zasada działania odnosi się do sytuacji gdy przycisk włączający jest cały czas uniesiony czyli w pozycji ZAŁĄCZONY (lub oznaczony I lub ON). Obsługujący może oczywiście przerwać cykl sprężania w każdej chwili, niezależnie od ciśnienia w zbiorniku (także gdy nie osiąga ono swojego ustawionego maksimum czyli 8 barów). By przerwać pracę wystarczy przycisk włącznika wcisnąć w dół na pozycję WYŁĄCZONY (lub oznaczoną O lub OFF) - zobacz rysunek numer C.5).

Dla bezpieczeństwa obsługującego, gdyby łącznik ciśnieniowy nie zadziałał, kompresor wyposażono w zawór bezpieczeństwa (zaworek z kółeczkiem, po prawej stronie trójnika z manometrami - zobacz rysunek numer 6 pozycja D).

**UWAGA** Nigdy nie należy regulować łącznika ciśnieniowego i zmieniać jego fabrycznych ustawień!

## 9. Użytkowanie urządzenia

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić poziom oleju w zespole napędowym kompresora. Do tego służy wziernik umieszczony na korpusie zespołu napędowego. Poziom oleju winien być wyższy niż centralny czerwony punkt wziernika (rys. C.4).

Zbyt niski poziom oleju zwiększa tarcie w zespole napędowym kompresora i może doprowadzić do jego uszkodzenia. Zbyt wysoki poziom oleju może doprowadzić do przedostawania się oleju w układ sprężanego powietrza i do zbiornika. Ustawić stabilnie kompresor w miejscu przeznaczonym do pracy (zobacz Dopuszczalne Warunki Pracy oraz Bezpieczeństwo Użytkownika) i ewentualnie rozwinąć przedłużacz tak by nie przeszkadzał i nie stwarzał zagrożenia potknięciem. Kompresor zaopatrzony jest w dwa manometry (rys. 6) oraz dwa króćce przyłączeniowe osprzętu. Manometr oznaczony literką B jest manometrem wskazującym aktualne ciśnienie w zbiorniku. Podłączenie osprzętu pod króciec przyłączeniowy pod tym manometrem zawsze będzie

oznaczało pracę z pełnym wydatkiem przepływu powietrza jaki zapewnią maksymalne ciśnienie w zbiorniku.

Manometr oznaczony literką A jest manometrem wskazującym ciśnienie zadawane (regulowane) przez operatora. Zakres regulacji ciśnienia zawiera się w granicach 0 - 8 barów. Do regulacji tego ciśnienia służy pokrętko oznaczone literką C. Pokręcanie pokrętkiem C w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje zmniejszanie ciśnienia na wyjściu (króciec przyłączeniowy pod manometrem A), natomiast pokręcanie pokrętkiem C w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje wzrost zadawanego ciśnienia. Przykładowo: ustawiamy pokrętkiem C kręcąc nim w lewo ciśnienie 2 barów odczytując je z manometru A. Na wyjściu czyli króćcu przyłączeniowym pod manometrem A zawsze będzie wypływało powietrze o ciśnieniu 2 barów. Należy pamiętać, że praca z pełnym przepływem powietrza jest krótkotrwałą. Im mniejsze ciśnienie na wyjściu (czyli pobierane) tym dłuższy efektywny czas pracy. Kompresor musi nadać napełnić zbiornik by utrzymać dłużej zadane ciśnienie powietrza na wyjściu. Może zaistnieć przypadek, że zadane ciśnienie na wyjściu jest zbyt duże by zapewnić dłuższą pracę kompresora z tak ustawionym ciśnieniem. Należy przerwać pracę by zbiornik się napełnił. Zablokowanie zadanego pokrętkiem C ciśnienia następuje poprzez przekręcenie czerwonej nakrętki znajdującej się w osi pokrętkła i zablokowaniu jej na pokrętkle C. Obok manometru B znajduje się zaworek bezpieczeństwa oznaczony literką D. Służy on z jednej strony jako zabezpieczenie przed ewentualną awarią łącznika ciśnieniowego i w momencie przekroczenia w zbiorniku ciśnienia 8 barów, zawór D przepuści powietrze, tym samym zmniejszając ciśnienie w zbiorniku. Zaworkiem tym można także szybko opróżnić zbiornik z powietrza, oczywiście przy wyłączonym kompresorze. Wystarczy odkręcić w lewo nakrętkę zaworu D i odciągnąć ją zgodnie ze strzałką na rys. C.6. Powietrze zawarte w zbiorniku zostanie usunięte. Po opróżnieniu zbiornika należy puścić nakrętkę i pozwolić, aby sprężynka zaworu zamknęła układ, a następnie dokręcić nakrętkę w prawo.. Oba króćce przyłączeniowe przystosowane są do szybkiego mocowania osprzętu, bez gwintu. Końcówkę przewodu osprzętu należy wcisnąć w króciec przyłączeniowy, aż zadziała zatrask. Każdy osprzęt podłączamy przy opróżnionym z powietrza zbiorniku.

Za pomocą kompresora oraz odpowiedniego osprzętu można wykonywać między innymi takie operacje jak:

\* Czyszczenie sprężonym powietrzem - pistolet do przedmuchiwania z różnymi dyszami

\* Mycie wodą, ropą itp. - pistolet do mycia

\* Malowanie - pistolet natryskowy

\* Pompowanie kół samochodowych - pistolet do pompowania

Do podłączania osprzętu służą winylowe przewody sprężyste o różnych długościach. Zalecany osprzęt wymieniono w dalszej części instrukcji obsługi.

## 10. Biezące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Regularnie przed każdym rozpoczęciem pracy należy kontrolować poziom oleju. Po pierwszych 100 godzinach pracy należy wymienić olej na nowy co obrazuje rys nr 7. W celu wymiany oleju należy wyjąć korek wlewu oleju (krok 1) i za pomocą klucza 24 dla A077060/A077070 lub za pomocą klucza 10 dla A077020/30 odkręcić i wyjąć wziernik poziomu oleju (krok 2). Przechylić kompresor by olej swobodnie wypłynął z układu (krok 3). Oczyszczyć z resztek oleju miejsce wkręcenia śruby i zamontować ją ponownie dokręcając z wyczuciem kluczem (krok 4).

Wlać nowy olej w miejscu mocowania korka wlewu (krok 5). Do kompresora PANSAM polecamy do kompresorów oleju typu – A531001 firmy PANSAM lub inny takiej samej jakości. Zamontować korek wlewu oleju. Wymiany oleju kompresorowego na nowy (poza pierwszymi 100 godzinami pracy) należy dokonywać co 500 godzin pracy. Sposób postępowania jak wyżej. W układ mieści się około 250 ml oleju.

W przypadku gdy kompresor nie przepracował 500 godzin, a poziom oleju sprawdzany regularnie we wzierniku wykazuje stan zbyt niski, należy dolać oleju bez jego całkowitej wymiany. Prawidłowy poziom oleju obrazuje rysunek nr C.4. Co 120 godzin pracy sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa (rys nr C.6 poz D oraz opis na stronie 6) spuszczać za jego pomocą powietrze ze zbiornika. Regularnie kontrolować stan zabrudzenia filtrów powietrza (rys nr C.2). Użytkowanie kompresora w pomieszczeniach zakurzonych i brudnych zanieczyszcza filtr powietrza i prowadzi wzrost do nadmiernego zużycia kompresora. Filtr należy czyścić każdorazowo, po 300 godzinach. Zdemontować filtr powietrza (wykręcić go). Część z gwintem odpiąć ze spiniek i wyjąć wkład filtra (gąbka). Czyszczenie wkładu filtra najlepiej prowadzić sprężonym powietrzem lub opłukać go w wodzie, odsączyć i osuszyć, pamiętając jednak by nie montować mokrego. Suchy włożyć w budowę filtra i zamknąć zapinkami. Zamontować ponownie na kompresorze. Filtry wymienić na nowe w zależności od intensywności eksploatacji kompresora, a zawsze dokonywać tego przy każdej wymianie oleju. Codziennie oczyszczają zbiornik z wody pochodzącej z kondensacji. Do oczyszczania zbiornika z resztek wody służy zawór spustowy pokazany na rysunku nr 8. Po opróżnieniu zbiornika z powietrza i pozostawieniu w nim ciśnienia około 0,5 bara należy odkręcić łeb z moletką śruby zaworu z rysunku nr 8. Pokręcając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoli otwierać zawór w celu spuszczenia powietrza i resztek wody. Po oczyszczeniu z wody należy ponownie zakręcić zawór spustowy. Nigdy nie odkręcać kluczem sześciokątnej śruby zaworu znajdującej się nad moletką. Utrzymywać kompresor w czystości, nie dopuszczać do nadmiernego zabrudzenia.

Przeglądy i prace konserwacyjne należy planować i przeprowadzać zgodnie z wymogami ustawowymi, odpowiednio do lokalizacji i sposobu eksploatacji urządzenia. Organy nadzoru mogą żądać okazania odpowiedniej dokumentacji.

Podczas pracy należy pamiętać, że ilość zużywanego powietrza jest zależna od rodzaju zastosowanego osprzętu. Nadmierne zużycie powietrza, ponad możliwość napełnienia zbiornika przez zespół napędowy będzie powodowało



spadek ciśnienia w układzie, a jego wartość będzie pokazana na manometrze.

## 11. Części zamienne i akcesoria

### Akcesoria dostępne w sprzedaży:

PANSAM poleca do stosowania i pracy z kompresorami następujące narzędzia:  
 A533082 - przewód elastyczny spiralny z szybkozłączką - długość 15 m.  
 A533081 - przewód elastyczny spiralny z szybkozłączką - długość 10 m.  
 A533080 - przewód elastyczny spiralny z szybkozłączką - długość 5 m..  
 A533070 - pistolet lakierniczy dolny  
 A533060 - pistolet lakierniczy górny  
 A533050 - pistolet do pompowania z manometrem  
 A533040 - pistolet do ropowania (mycia)  
 A533031 - pistolet do przedmuchiwania długiego  
 A533030 - pistolet do przedmuchiwania krótkiego  
 A533020 - komplet akcesoriów 6-cio elementowy  
 A533010 - komplet akcesoriów 5-cio elementowy

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonego na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zespół napędowy nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, oraz sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Uszkodzony wyłącznik	Wymienić wyłącznik na nowy
Zespół napędowy pracuje nierównomiernie, przegrzewa się	Zbyt niski poziom oleju	Uzupełnić olej kompresorowy
	Zatarty tłok w tulei cylindrowej	Przekazać do naprawy
Kompresor głośny, wpada w drgania	Części przyłączeniowe poluzowane	Sprawdzić osłony – dokręcić, sprawdzić czy kompresor stoi stabilnie – poprawić
	Zbyt niski poziom oleju	Uzupełnić olej kompresorowy
Ciśnienie w układzie nie wzrasta, utrudniony przepływ powietrza	Brudny filtr powietrza	Oczyścić filtr powietrza
	Nieszczelność w podłączeniu	Sprawdzić podłączenie osprzętu
	Zespół napędowy wolno pracuje	Uzupełnić olej, sprawdzić napięcie
	Uszkodzony tłok, zużyte pierścienie	Przekazać do naprawy
Zbyt duże zużycie oleju, zmiany poziomu oleju	Pęknięta uszczelka	Wymienić
	Zużycie pierścieni tłokowych	Wymienić
	Kondensacja w misce olejowej	Oczyścić, wymienić olej
Uszkodzona uszczelka	Uszkodzona uszczelka	Wymienić
	Uszkodzona membrana łącznika	Przekazać do naprawy
Brak regulacji ciśnienia na wyjściu	Uszkodzony zawór	Wymienić

## 13. Kompletacja urządzenia

Wraz z kompresorem opakowanie zawiera:

### A077020:

1. Koła jezdne - szt. 2; 2. Sworzeń gwintowany mocowania kół - szt 2; 3. Nakrętka mocująca kół - szt. 2; 4. Komplet podkładek; 5. Stopa gumowa - szt. 1; 6. Korek wlewu oleju - szt. 1; 7. Filtr powietrza - szt. 1

### A077030/A077060:

1. Koła jezdne - szt. 2; 2. Sworzeń gwintowany mocowania kół - szt 2; 3. Nakrętka mocująca kół - szt. 2; 4. Komplet podkładek; 5. Stopa gumowa - szt. 2; 6. Nakrętka mocująca stóp - szt. 2; 7. Korek wlewu oleju - szt. 1; 8. Filtr powietrza - szt. 2

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się

## urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

### Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unia Europejska

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### A077020/A077030 (Rys. D)

1	Pokrywa filtra	38	Kształtka
2	Wkład filtra	39	Podkładka sprężysta
3	Kolanko	40	Śruba
4	Obudowa filtra	41	Uszczelka papierowa
5	Przewód tłoczący	42	Pokrywa głowicy
6	Śruba	43	Śruba
7	Wiatrak	44	Sworzeń tłoka
8	Pierścień zabezpieczający	45	Uszczelka papierowa
9	Szpilka	46	Makrętka
10	Podkładka sprężysta	47	Śruba
11	Zespół łącznika ciśnieniowego	48	Korek oleju z O - ring
12	Trójnik	49	Uszczelka olejowa
13	Przewód powrotny	50	Śruba
14	Śruba	51	Podkładka sprężysta
15	Oslona plastikowa silnika	52	Kondensator
16	Stopa gumowa	53	Wirnik
17	Nakrętka	54	Łożysko
18	Uszczelka zaworu spustowego	55	Stojan
19	Śruba zaworu spustowego	56	Podkładka sprężysta specjalna
20	Storzeń gwintowany	57	Pokrywa silnika
21	Koło jezdne	58	Podkładka specjalna
22	Podkładka sprężysta	59	Trójnik z regulatorem
23	Podkładka płaska	60	Pokrywa korpusu sprężarki
24	Nakrętka	61	Wał korbowy
25	Zbiornik	62	Kadłub sprężarki
26	Śruba	63	Śruba
27	Uszczelka wzornika	64	Pierścień uszczelniający
28	Wziernik poziomu oleju	65	Łożysko
29	Korbówód	66	Zespół napędowy kpl
30	Zabezpieczenie sprężyste swożnia	67	Włącznik
31	Tłok	70	Korpus łącznika ciśnieniowego
32	Tuleja cylindra	71	Filtr powietrza kpl
33	Kolek metalowy	90	Szybkozłączka
34	Błaszka zaworu ssącego	91	Manometr
35	Podkładka zaworu	92	Zawór bezpieczeństwa
36	Płytką zaworu	99	Opakowanie jednostkowe (karton/kolor)
37	Błaszka zaworu tłocznego		

### A077060/A077070 (Rys. E)

Lp	Nazwa części PL	39	Wirnik
1	Śruba M6x55	40	Łożysko
2	Pokrywa głowicy	41	Podkładka sprężysta
3	Uszczelka papierowa	42	Wyłącznik odśrodkowy kondensatora cz1
4	Płytką zaworu	43	Wyłącznik odśrodkowy kondensatora cz2
5	Podkładka zaworu	44	Dekiel silnika
6	Błaszka zaworu ssącego	45	Pokrywa silnika
7	Pin	46	Śruba M5x30
8	Tuleja cylindra	47	Wiatrak
9	Uszczelka papierowa cylindra	48	Pierścień zabezpieczający
10	Pierścień tłoka	49	Obudowa zewnętrzna kompresora
11	Olejowy pierścień tłoka	50	Śruba
12	Tłok	51	Rura łącząca sprężarkę z butlą
13	Sworzeń tłoka	52	Nakrętka M8



14	Zabezpieczenie sprężyste sworznia	53	Przewód powrotny
15	Korbwód	54	Śruba M8x25
16	Uszczelka pokrywy olejowej	55	Trójnik
17	Pokrywa korpusu sprężarki	56	Sworzeń gwintowany
18	Śruba M5x16	57	Tuleja sworznia
19	Uszczelka wziernika	58	Koło jezdne
20	Wziernik poziomu oleju	59	Korek
21	Śruba M6x10	60	Nakrętka M10
22	O-ring	61	Podkładka sworznia
23	Śruba	62	Korek spustowy
24	Wał korbowy	63	Śruba M8x25
25	Kadłub sprężarki	64	Stopa bumowa
26	Śruba M6x40	65	Nakrętka M8
27	Pierścień uszczelniający	66	Nakrętka łącznika ciśnieniowego
28	Łożysko	67	Łącznik ciśnieniowy
29	Kondensator CBB60 65µF	68	Zawór bezpieczeństwa
30	Nakrętka M8	69	Szybkołączka
31	Kondensator CD60 200µF	70	Manometr
32	Maskownica	71	Włącznik
33	Śruba m8x25	72	Przewód zasilający z wtyczką
34	Kolanko	73	Gumowa rękoięść
35	Rurka łącząca	94	Zespół napędowy kpl
36	Kolanko	96	Korek wlewu oleju
37	Filtr powietrza	97	Wyłącznik przeciążeniowy
38	Stojan		

**Karta gwarancyjna**  
na

**[Kompresor olejowy]**

Nr katalogowy: A077020/A077030/A077060/A077070 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

**Oświadczenie Użytkownika:**

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

Data i miejsce

Podpis Użytkownika

**I. Odpowiedzialność za Produkt**

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.  
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.  
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.  
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.  
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

**II. Okres gwarancji**

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Kompresor olejowy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

**III. Warunki skorzystania z gwarancji**

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynnici związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

**IV. Procedura reklamacyjna**

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi z wady rzeczy sprzedanej.

**Obsah**

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbarování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

**Překlad originálního návodu**

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.**

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

**2. Popis zařízení**

Obr. A: 1.Vzduchový filtr; 2.Ochrana motoru; 3.Vypínač; 4.Rukojeť; 5.Manometr; 6.Výfukový ventil; 7.Vstupní hadice; 8.Nádrž; 9.Gumová stopa; 10.Vypouštěcí ventil; 11.Kolečka

Obr. B: 1.Vzduchový filtr; 2.Ochrana motoru; 3.Vypínač; 4.Rukojeť; 5.Manometr; 6.Výfukový ventil; 7.Vstupní hadice; 8.Nádrž; 9.Gumová stopa; 10.Kolečka

### 3. Určení nástroje

Olejový kompresor je určen pro stlačování atmosférického vzduchu a po připojení vhodného příslušenství (viz kapitola Doporučené příslušenství) se může používat pro jednoduché práce, jako jsou profukování (čištění), mytí, huštění pneumatik, malování atp.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

### 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Příslušenství ke kompresorům doporučené firmou PANSAM je popsáno v kapitole Doporučené příslušenství.

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpovědné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

#### Přípustné pracovní podmínky

Provozní režim S2 15 min

Stroj používejte pouze na čistých, suchých a dobře větráných místech a v uzavřených prostorech s účinnou odtažovou ventilací.

Chraňte před vlhkostí a mrazem.

Rozsah pracovních teplot (5+40) °C

### 5. Technické údaje

Model	A077020	A077030	A077060	A077070
Elektrický motor	jednofázový indukčijny			
Provozní napětí [V]	230			
Frekvence [Hz]	50			
Jmenovitý výkon [W]	1500		2300	
Počet válců	1		2	
Rychlost otáček motoru [min]	2850			
Maximální výtlač [Bar]	8			
Objem vzduchové nádrže [L]	24	50		100
Typ nádrže	24FL	50FL	50VFL	100FL\WFL
Nejvyšší provozní teplota [°C]	90			
Nejnižší provozní teplota [°C]	-10			
Výrobní číslo	nachází se na typovém štítku nádrže			
Rok výroby	nachází se na typovém štítku nádrže			
Hmotnost [kg]	27	30,5	43	55
Emise hluku				
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	96,2	93	91,2	91,2
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ [dB(A)]	76,2	74	71,2	71,2
	97			
Nejistota měření ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3			
Stupeň krytí	IP 20			

#### Informace o hluku

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 1012-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu hluku.

Hladina hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

### 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Olejový kompresor po vyjmutí z obalu nevyžaduje zvláštní přípravu.

#### Montáž pojezdových koleček a gumové nohy (obr. C. 1)

Namontujte pojezdová kolečka, která jsou nedílnou součástí vybavení stroje. Šrouby (nápravy) kol po spojení s továrně připravenými vzpěrami na nádrži silně utáhněte maticemi. V balení se nachází gumová noha, kterou vložte do otvoru vzpěry na spodní straně nádrže.

#### Montáž vzduchového filtru: (obr. C. 2 a C.2a)

Při pohledu na kompresor ze strany rukojeti, na levé straně krytu hnací jednotky se v horní části nachází otvor určený pro namontování vzduchového filtru. Vzduchový filtr (kulatá černá krabička) zašroubujte právě do tohoto otvoru.

#### Montáž zátky plnicího hrdla oleje: (obr. C. 3 a C.3a)

Při pohledu na kompresor ze zadní strany, na těle hnací jednotky nad ukazatelem hladiny oleje se nachází zásepka. Odstraňte ji a na tomto místě namontujte zátku plnicího hrdla oleje, která je také součástí vybavení kompresoru. Zátku zatlačte do otvoru.

**POZOR** ZKONTROLUJTE HLADINU OLEJE V PRŮZORU (obr. C. 4).

Hladina oleje musí být výše než červený bod ve středu průzoru.

#### Týká se A077020 i A077030

Před připojením stroje se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá jmenovité hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Připojení k elektrické síti proveďte měděným vodičem s minimálním průřezem alespoň 1,5 mm<sup>2</sup>, musí být veden od pojistky s hodnotou 16A a musí splňovat bezpečnostní předpisy pro používání. Instalaci musí provést kvalifikovaný elektrikář. Pokud budete používat prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než 1,5 mm<sup>2</sup>. Napájecí kabel uložte tak, aby během provozu nedošlo k jeho profiznutí. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav prodlužovacího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

#### Týká se A077060

Před připojením stroje zkontrolujte, zda je stisknutá ochrana proti přetížení. Před připojením stroje se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá jmenovité hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Připojení k elektrické síti proveďte měděným vodičem s minimálním průřezem alespoň 1,5 mm<sup>2</sup>, musí být veden od pojistky s hodnotou 16A a musí splňovat bezpečnostní předpisy pro používání. Instalaci musí provést kvalifikovaný elektrikář. Pokud budete používat prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než 2,5 mm<sup>2</sup>. Napájecí kabel uložte tak, aby během provozu nedošlo k jeho profiznutí. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav prodlužovacího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

### 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využití prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

### 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Na korpusu hlavního vypínače a tlakového spínače, nad T-kusem se dvěma manometry se nachází tlačítko vypínače kompresoru (červený hříbek – viz obrázek č. C. 5). Zatažení nahoru přivede napětí a spustí hnací jednotku kompresoru. Hnací jednotka začne nasávat vzduch do nádrže plnicí hadicí a zpětným ventilem. Tlakový spínač je přednastaven a seřizen na tlak 8 barů. Jakmile kompresor dosáhne této hodnoty (maximální tlak), tlakový spínač přeruší přívod napětí a hnací jednotka přestane nasávat vzduch do nádrže. Po dosažení tlaku 8 barů a v okamžiku přerušení napětí se přes hadici připojenou ke stýkači vypustí zbývající vzduch z hlavice a plnicí hadice. Při nasávání vzduchu (provoz s příslušenstvím) a tímto vyprazdňování nádrže na přednastavené minimum (asi 5,5 baru) tlakový spínač opět přivede napětí a jednotka kompresoru začne nasávat vzduch do nádrže. Cyklus stlačování začne od začátku.

Výše popsaný princip fungování má použití v situaci, když je tlačítko spínače po celou dobu zvednuté do polohy ZAPNUTO (nebo označené I nebo ON). Uživatel může kdykoli přerušit cyklus stlačování, nezávisle na tlaku v nádrži (a také když nedosáhne svého nastaveného maxima čili 8 barů). Pokud chcete přerušit provoz, stiskněte tlačítko spínače dolů do polohy VYPNUTO (nebo označené O nebo OFF) – viz obrázek číslo C.5).

Z důvodu bezpečnosti uživatele, v případě selhání tlakového spínače, byl kompresor vybaven pojistným ventilem (ventil s kolečkem, na pravé straně T-kusu s manometry – viz obrázek číslo C.6 položka D).

**POZOR** NIKDY NESEŘÍZUJTE TLAKOVÝ SPÍNAČ A NEMĚŇTE JEHO TOVÁRNÍ NASTAVENÍ!

### 9. Použití nástroje

Před spuštěním provozu zkontrolujte hladinu oleje v hnací jednotce kompresoru. K tomu slouží průzor umístěný na těle hnací jednotky. Hladina oleje musí být výše než červený bod ve středu průzoru (obr. C.4).

Příliš nízká hladina oleje zvyšuje tření v hnací jednotce kompresoru a může způsobit jeho poškození. Příliš vysoká hladina oleje může způsobit průnik oleje do systému stlačování vzduchu a do nádrže. Kompresor postavte na pevné

místo pro používání (viz Přípustné provozní podmínky a Bezpečnost používání) a eventuálně rozvíňte prodlužovací kabel tak, aby nepřekážel a neohrožoval nebezpečí zapnutí. Kompresor je vybaven dvěma manometry (obr. C. 6) a dvěma přípojovacími hrdly pro příslušenství. Manometr označený písmenem B je manometr ukazující aktuální tlak v nádrži. Připojení příslušenství na přípojovací hrdlo pod tímto manometrem bude vždy znamenat provoz s maximálním přívodem vzduchu, který zajišťuje maximální tlak v nádrži. Manometr označený písmenem A je manometr ukazující tlak zadávaný (seřizovaný) uživatelem. Rozmezí seřizení tlaku se pohybuje v rozmezí 0–8 barů. K seřizení tohoto tlaku slouží knoflík označený písmenem C. Otočení knoflíku C proti směru chodu hodinových ručiček sníží tlak na výstupu (přípojovací hrdlo pod manometrem A), zase otočení knoflíku ve směru chodu hodinových ručiček způsobí růst zadaného tlaku. Například: nastavte otočením knoflíku C doleva tlak 2 bary, přečtěte na manometru A. Na výstupu čili v přípojovacím hrdle pod manometrem A bude vzduch s tlakem 2 bary. Pamatuje, že provoz s plným průtokem vzduchu je krátkodobý. Čím menší tlak je na výstupu (čili přiváděný), tím delší je efektivní doba provozu. Kompresor musí stihnout naplnit nádrž, aby udržel déle zadaný tlak vzduchu na výstupu. Může se stát, že zadaný tlak na výstupu je příliš velký, aby byl zajištěn delší provoz kompresoru s takto nastaveným tlakem. Provoz přerušete, aby se naplnila nádrž. Tlak nastavený knoflíkem C zablokujte otočením červené matice umístěné ve středu knoflíku a pak matici zajistíte na knoflíku C.

Vedle manometru B se nachází pojistný ventil označený písmenem D. Slouží jako ochrana proti eventuálnímu poruše tlakového spínače a v okamžiku, kdy tlak v nádrži překročí 8 barů, ventil D vypustí vzduch a tímto sníží tlak v nádrži. Tímto ventilem můžete také rychle vypustit vzduch z nádrže, samozřejmě při zapnutém kompresoru. Jednoduše odšroubujte matici ventilu D doleva a odtáhněte ji, jak ukazuje šipka na obr. C. 6. Vzduch v nádrži bude vytlačen. Po vyprázdnění nádrže uvolněte matici a nechte pružinu ventilu zavřít systém, pak matici utáhněte ve směru hodinových ručiček. Obě přípojovací hrdla jsou přizpůsobena rychlému bezzávitovému připevnění příslušenství. Konec hadice příslušenství zatlačte do přípojovacího hrdla, až uslyšíte kliknutí. Každé příslušenství připojujte, když je nádrž prázdná.

**Pomocí kompresoru a vhodného příslušenství můžete provádět mimo jiné také činnosti, jako:**

- \* Čištění stlačeným vzduchem – profukovací pistole s různými tryskami
- \* Mytí vodou, naftou atp. – mycí pistole
- \* Malování – stříkací pistole
- \* Huštění pneumatik vozidel – hustící pistole

Pro připojení příslušenství slouží pružné vinylové hadičky s různými délkami. Doporučené příslušenství je uvedeno v další části návodu k obsluze.

## 10. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Před každým zahájením provozu pravidelně kontrolujte hladinu oleje. Po prvních 100 hodinách provozu vyměňte olej za nový, což je znázorněno na obr. č. C. 7. Chcete-li vyměnit olej, vyjměte zátku plicního hrdla oleje (krok 1) a pomocí klíče 24 pro A077060 nebo pomocí klíče 10 pro A077020/30 vyšroubujte a vyjměte průzor hladiny oleje (krok 2). Kompresor PANSAM doporučujeme olej typu – A531001 firmy PANSAM nebo jiný se stejnou kvalitou. Zašroubujte zátku plicního hrdla oleje. Kompresorový olej měňte za nový (kromě prvních 100 hodin provozu) po každých 500 hodinách provozu. Způsob postupu jako výše. Do systému se vejde asi 250 ml oleje. Pokud kompresor nebyl v provozu 500 hodin a hladina oleje pravidelně kontrolovaná v průzoru je příliš nízká, dolijte olej bez jeho úplné výměny. Správnou hladinu oleje znázorňuje obrázek č. 4. Po každých 120 hodinách provozu zkontrolujte funkčnost pojistného ventilu (obr. č. C. 6 pol. D a popis na straně 6) tak, že přes něj vypustíte vzduch z nádrže. Pravidelně kontrolujte stav znečištění vzduchových filtrů (obr. č. C. 2). Používání kompresoru v zaprášených a znečištěných prostorech znečišťuje vzduchový filtr a přímo způsobuje nadměrné opotřebení kompresoru. Filtr čistěte vždy, po 300 hodinách. Vzduchový filtr demontujte (vyšroubujte jej). Část se závitem odpojte z přezek a vyjměte vložku filtru (houba). Vložku filtru čistěte nejlépe stlačeným vzduchem nebo ji opláchněte vodou, nechte odkapat a osušte, pamatujte však, abyste ji nemontovali mokrou. Suchou vložte do krytu filtru a uzavřete přezkami. Namontujte zpět do kompresoru. Filtry měňte za nové v závislosti na intenzitě používání kompresoru a vždy po každé výměně oleje. Každý den čistěte nádrž od kondenzátu. Pro vypuštění kondenzátu z nádrže slouží vypustný ventil znázorněný na obrázku č. C. 8. Po vypuštění vzduchu z nádrže a ponechání v ní tlaku asi 0,5 baru vyšroubujte hlavu s krytkou šroubu ventilu podle obrázku č. 8. Pootáčením proti směru hodinových ručiček pomalu otevírejte ventil, abyste vypustili vzduch a zbývající vodu. Po vypuštění vody opět zavřete vypustný ventil. Nikdy nevyšroubovávejte klíčem šestihřanný šroub ventilu nacházející se nad krytkou. Kompresor udržujte v čistotě, zabraňte nadměrnému znečištění.

**Prohlídky a údržby plánujte a provádějte v souladu se zákonnými požadavky, podle umístění a způsobu provozování zařízení. Kontrolní orgány mohou požadovat předložení příslušné dokumentace.**

**Doporučené příslušenství:**

- PANSAM doporučuje pro použití a provoz s kompresory následující vybavení:
- A533082 – flexibilní spirálovitá hadice s rychlospojkou – délka 15 m.
- A533081 – flexibilní spirálovitá hadice s rychlospojkou – délka 10 m.
- A533080 – flexibilní spirálovitá hadice s rychlospojkou – délka 5 m.
- A 533070 – lakovací pistole spodní
- A533060 – lakovací pistole horní
- A533050 – hustící pistole s manometrem
- A533040 – ropovací pistole (mytí)
- A533031 – profukovací pistole dlouhá
- A533030 – profukovací pistole krátká
- A533020 – sada příslušenství šestidílná

A533010 – sada příslušenství pětídílná

Při provozu pamatujte, že množství spotřebovaného vzduchu závisí na druhu použitého příslušenství. Nadměrná spotřeba vzduchu překračující možnosti naplnění nádrže hnací jednotkou bude způsobovat pokles tlaku v systému a jeho hodnotu bude ukazovat manometr.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Hnací jednotka nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	Výpadek síťového napětí v zásuvce	Zkontrolujte napětí v zásuvce a zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka
	Poškozený vypínač	Vyměňte vypínač za nový
Hnací jednotka pracuje nerovnoměrně, přehřívá se	Příliš nízká hladina oleje	Doplňte kompresorový olej
	Zadřený píst ve válcovém pouzdru	Odevzdejte přístroj do servisu
Kompresor je hlučný, vibruje	Uvolněné přípojky	Zkontrolujte kryty – utáhněte, zkontrolujte, zda kompresor stojí stabilně – upravte
	Příliš nízká hladina oleje	Doplňte kompresorový olej
Tlak v systému se nezvyšuje, ztláčený průtok vzduchu	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr
	Netěsnost v připojení	Zkontrolujte připojení příslušenství
	Hnací jednotka pracuje pomalu	Doplňte olej, zkontrolujte napětí
	Poškozený píst, opotřebené kroužky	Odevzdejte přístroj do servisu
Příliš velká spotřeba oleje, kolísání hladiny oleje	Prasklé těsnění	Vyměňte
	Opotřebený pístních kroužků	Vyměňte
	Kondenzát v olejové misce	Vyčistěte, vyměňte olej
Tlak na výstupu není seřizen	Poškozená membrána spínače	Odevzdejte přístroj do servisu
	Poškozený ventil	Vyměňte

## 13. Vybava nástroje

V obalu společně s kompresorem jsou:

A077020:

1. Pojezdová kolečka – 2 ks; 2. Závitová tyč pro připevnění koleček – 2 ks;
3. Upevňovací matice koleček – 2 ks; 4. Sada podložek; 5. Gumová noha – 1 ks; 6. Zátky plicního hrdla oleje – 1 ks; 7. Vzduchový filtr – 1 ks

A077030/A077060:

1. Pojezdová kolečka – 2 ks; 2. Závitová tyč pro připevnění koleček – 2 ks;
3. Upevňovací matice koleček – 2 ks; 4. Sada podložek; 5. Gumová noha – 2 ks; 6. Upevňovací matice koleček – 2 ks; 7. Zátky plicního hrdla oleje – 2 ks;
8. Vzduchový filtr – 2 ks

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie



V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

### Záruční list

pro

[Olejový kompresor]

Katalogové číslo: A077020/A077030/A077060/A077070 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....
----------------------------

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potvrduji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo                      podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Učít uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Olejový kompresor	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložení paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletační“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
  - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:
  - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964

občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

### SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

### Preklad originálneho návodu

Vyhľadanie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.



### UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

### Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

### 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Vzduchový filter; 2. Ochrana motora; 3. Prepínač; 4. Rukovät; 5. Manometer; 6. Výfukový ventil; 7. Vstupná hadica; 8. Nádrž; 9. Gumová noha; 10. Vypúšťací ventil; 11. Koleska

Obr. B: 1. Vzduchový filter; 2. Ochrana motora; 3. Prepínač; 4. Rukovät; 5. Manometer; 6. Výfukový ventil; 7. Vstupná hadica; 8. Nádrž; 9. Gumová noha; 10. Koleska

### 3. Určenie zariadenia

Olejový kompresor je určený na stláčanie (kompresiu) atmosférického vzduchu a s použitím vhodného príslušenstva, náradia (pozri kapitolu: Odporúčané príslušenstvo) sa môže používať na jednoduché práce, medzi inými na prefukovanie (čistenie), umývanie, hustenie, maľovanie ap.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

### 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Príslušenstvo, ktoré odporúča PANSAM, vhodné na používanie s kompresormi je uvedené v kapitole: Odporúčané príslušenstvo

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

#### Prípustné pracovné podmienky

Stroj sa môže používať iba v čistých, suchých, dobre vetraných miestnostiach a v zatvorených miestnostiach s dobre fungujúcim vetraním.

Chráňte pred vlhkovou a pred mrazom.  
Rozsah prevádzkovej teploty (+5 + +40) °C

## 5. Technické údaje

Model	A077020	A077030	A077060	A077070
Elektromotor	jednofázová indukcia			
Pracovné napätie [V]	230			
Frekvencia [Hz]	50			
Menovitý príkon motora [W]	1500			2300
Počet valcov	1			2
Uhlová rýchlosť motora [min]	2850			
Maximálny tlak kompresie [bar]	8			
Objem vzduchového zásobníka	24	50	100	
Typ zásobníka	24FL	50FL	50VFL	100
Najvyšší pracovný tlak [°C]	90			
Najnižšia prevádzková teplota [°C]	-10			
Výrobné číslo	je uvedené na výrobnom štítku zásobníka			
Rok výroby	je uvedené na výrobnom štítku zásobníka			
Hmotnosť [kg]	27	30,5	43	55
Hlučnosť				
Úroveň akustického tlaku (hľuku) L <sub>WA</sub> [dB(A)]	96,2	93	91,2	91,2
Úroveň akustického tlaku L <sub>PA</sub> [dB(A)]	76,2	74	71,2	71,2
	97			
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa/Kwa	3			
Ochrana pred priamym prístupom	IP20			

### Informácie o hlučnosti

Emisia hľuku bola stanovená v súlade s EN 1012-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota hľuku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia s druhým. Uvedená úroveň hľuku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na hľuku.

Úroveň hľuku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytriahnutá zo zásuvky.

Olejový kompresor sa po vybratí z balenia nemusí nijako pripravovať.

### Montáž jazdných koliesok a gumovej pätky: (obr. C. 1)

Je potrebné namontovať jazdné kolieska, ktoré sú integrovanou súčasťou vybavenia stroja. Skrutky (osi) kolies najprv spojte s továrenským pripravenými vzperami na zásobníku, a následne ich dobre dotiahnite maticami. V balení je gumová päťka, ktorú vložte do otvoru vzpery zosopu zásobníka.

### Montáž vzduchového filtra: (obr. C. 2 a C.2a)

Pozerajúc sa na kompresor od rukoväte, na ľavej strane plášťa jednotky pohonu sa zhora nachádza otvor určený na vloženie vzduchového filtra. Vzduchový filter (okružla čierna plechovka) zaskrutkujte do tohto otvoru.

### Montáž zátky hrdla olejovej nádrže: (obr. C.3 a C.3a)

Pozerajúc sa na kompresor zozadu, na plášti jednotky pohonu, nad ukazovateľom hladiny oleja, nachádza sa zásepka. Odstráňte ju a na jej mieste namontujte zátku hrdla olejovej nádrže, ktorá je súčasťou vybavenia kompresora. Zátku zatlačte do otvoru.

**POZOR** CEZ PRIEZOR SKONTROLUJTE HLADINU OLEJA (obr. C. 4).

Hladina oleja má byť vyššia ako stredový červený bod na priezore.

### Týka sa A077020 a A077030

Pred prvým spustením zariadenia skontrolujte, či sa el. napätie el. obvodu zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku. Stroj sa môže pripojiť k el. napätiu medeným káblom s minimálnym prierezom vodiča aspoň 1,5 mm<sup>2</sup> k elektrickému obvodu, ktorý je chránený 16 A ističom a spĺňa náležité bezpečnostné predpisy a normy. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predĺžovacie káble skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny 1,5 mm<sup>2</sup>. Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku prerezania. Nepoužívajte poškodené predĺžovacie káble. Stav napájacieho kábla sa musí pravidelne kontrolovať. Napájací kábel sa nesmie ťahať.

### Týka sa A077060

Pred pripojením stroja skontrolujte, či je aktivovaná ochrana proti preťaženiu. Pred prvým spustením zariadenia skontrolujte, či sa el. napätie el. obvodu

zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku. Stroj sa môže pripojiť k el. napätiu medeným káblom s minimálnym prierezom vodiča aspoň 2,5 mm<sup>2</sup> k elektrickému obvodu, ktorý je chránený 16 A ističom so spomaľujúcou charakteristikou a spĺňa náležité bezpečnostné predpisy a normy. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predĺžovacie káble skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny 2,5 mm<sup>2</sup>. Napájací kábel sa vždy musí umiestniť tak, aby nebol počas práce vystavený riziku prerezania. Nepoužívajte poškodené predĺžovacie káble. Stav napájacieho kábla sa musí pravidelne kontrolovať. Napájací kábel sa nesmie ťahať.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predĺžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predĺžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Na korpuse jednotky zapínača a tlakového spínača, nad trojcestným ventilom s dvoma tlakomermi sa nachádza tlačidlo vypínača kompresora (červený hribeček – pozri obr. C. 5). Keď sa zdvihne hore (potiahne), zapne sa napätie a spustí sa hnacia jednotka kompresora. Hnacia jednotka začne tlačiť vzduch do zásobníka cez naplniačiacu hadicu a spätný ventil. Tlakový spínač je továrensky nastavený na hodnotu tlaku 8 barov. Keď kompresor dosiahne tento tlak (maximálny tlak), tlakový spínač preruší el. obvod a hnacia jednotka kompresora prestane tlačiť vzduch do vzduchového zásobníka. Keď tlak v zásobníku dosiahne 8 barov, po vypnutí motora, cez prípojnú hadicu do stýkača sa vypustí zvyšok vzduchu z hlavy a naplniačej hadice. Počas spotrebúvania vzduchu (práca s príslušenstvom), sa vzduchový zásobník vyprázdňuje a znižuje sa tlak, keď dosiahne továrensky nastavenú minimálnu hodnotu (cca 5,5 bar), tlakový spínač opätovne zapne el. obvod, hnacia jednotka kompresora sa spustí a začne tlačiť vzduch do zásobníka. Cyklus naplnenia (kompresie) zásobníka sa začína odnova. Vyššie opísaný spôsob funguje iba vtedy, keď je zapínacie tlačidlo (hribeček) celý čas zdvihnuté v polohe ZAPNUTÉ (alebo označené I alebo ON). Samozrejme, cyklus kompresie môžete v každej chvíli prerušiť, bez ohľadu na aktuálny tlak v zásobníku (takže aj vtedy, keď nedosiahne nastavenú maximálnu hodnotu tlaku 8 barov). Keď chcete prácu prerušiť, stačí, keď zapínač zatlačíte do polohy VYPNUTÉ (alebo O alebo OFF) – pozri obr. C.5). Kvôli bezpečnosti personálu, keby sa tlakový spínač neaktivoval, kompresor má bezpečnostný ventil (ventil s kolieskom, na pravej strane trojcestného ventilu s tlakomermi – pozri obr. C. 6, pol. D).

**POZOR** Tlakový spínač nikdy nenastavujte a nemeňte továrensky nastavené parametre!

## 9. Používanie zariadenia

Pred začatím práce vždy skontrolujte stav oleja v hnacej jednotke kompresora. Je na to určený priezor, ktorý je umiestnený v korpuse hnacej jednotky. Hladina oleja má byť vyššia ako stredový červený bod na priezore (obr. C.4).

Príliš nízka úroveň oleja zvyšuje trenie v hnacej jednotke kompresora a môže viesť až k jeho poškodeniu. Príliš vysoká úroveň oleja môže viesť k preniknutiu oleja do kompresnej jednotky, ako aj do zásobníka stlačeného vzduchu. Kompresor postavte stabilne na požadovanom mieste práce (pozri Prípustné prevádzkové podmienky a Bezpečnosť používania), ak je to nevyhnutné, použite predĺžovací kábel, položte ho tak, aby pri práci nezavadzal a nevytváral riziko potknutia. Kompresor má dva tlakomery (obr. C. 6), ako aj dve pripojné hrdlá na pripojenie príslušenstva. Tlakomer označený písmenom B je tlakomer, ktorý ukazuje aktuálny tlak v zásobníku. Príslušenstvo, pripojené k pripojnému hrdlu pod týmto tlakomerom, bude vždy pracovať s plným tlakom vzduchu, ktorý je aktuálne v zásobníku.

Tlakomer označený písmenom A je tlakomer, ktorý ukazuje zadaný (regulovaný) tlak vzduchu, nastavený operátorom. Tlak sa môže nastaviť v rozpätí 0 až 8 barov. Tlak sa nastavuje regulačným kolieskom označeným písmenom C. Otáčaním regulačného kolieska C proti smeru pohybu hodinových ručičiek sa výstupný tlak znižuje (tlak na pripojnom hrdle pod tlakomerom A), otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek sa výstupný tlak zvyšuje. Príklad: operátor otočením kolieska C proti smeru pohybu hodinových ručičiek nastaví tlak 2 bary, ktorý ukazuje tlakomer A. Na výstupe, tzn. na pripojnom hrdle pod tlakomerom A bude vždy výstupný tlak s hodnotou 2 bary. Pripomíname, že kompresor sa s najvyšším prietokom vzduchu môže používať iba krátko. Čím nižší výstupný tlak (tzn. spotrebúvaný), tým je efektívny pracovný čas dlhší. Kompresor musí stíhať dopĺňať vzduch v nádrži, aby dlhšie udržal nastavený výstupný tlak vzduchu. Môže sa stať, že nastavený výstupný tlak je príliš vysoký, aby sa kompresor s takto nastaveným tlakom dal používať dostatočne dlho. Je potrebné prácu prerušovať, aby sa nádrž opäť dostatočne naplnila.

Zadaný tlak, nastavený reg. kolieskom C, sa dá zablokovať pretočením červenej matice, ktorá sa nachádza v osi reg. kolieska, a jej zablokovaní na koliesku C.

Vedľa tlakomeru B sa nachádza bezpečnostný ventil označený písmenom D. Na jednej strane chráni zariadenie v prípade poruchy tlakovej spojky, tzn. otvára sa, keď tlak vzduchu v zásobníku prekročí 8 barov, poistný ventil D vypustí prebytočný vzduch z nádrže, a takým spôsobom klesne tlak v zásobníku (na bezpečnú hodnotu). Týmto ventilom sa tiež dá rýchlo vypustiť vzduch zo zásobníka, samozrejme, keď je kompresor vypnutý. V takom prípade uchopíte koliesko na ventilu D a potiahnite ho v smere šípky, tak ako je to znázornené na obr. C. 6. Vzduch sa následne zo zásobníka vypustí. Keď zo zásobníka vypustíte vzduch, koliesko pusťte a umožnite, aby pružina ventilu opätovne uzatvorila systém.

Obe prípojné hrdlá sú určené na rýchle pripájanie príslušenstva, nemajú závit. Koncovku kábla príslušenstva vtláčte na prípojné hrdlo, až kým háčik (blokáda) nezapadne. Každé príslušenstvo pripájajte vtedy, keď je zásobník vzduchu prázdny.

**Pomocou kompresora a príslušného príslušenstva je možné vykonávať medzi inými nasledujúce práce:**

\* Čistenie stlačeným vzduchom – pištoľ na prefukovanie s rôznymi dýzami

\* Umyvanie vodou, benzínom ap. – pištoľ na umývanie

\* Maľovanie – striekacia pištoľ

\* Hustiť pneumatiky – pištoľ na hustenie

Na pripájanie príslušenstva sa používajú vinylové ohybné hadice s rôznymi dĺžkami. Odporúčané príslušenstvo je uvedené v ďalšej časti príručky.

## 10. Priebežná údržba

**POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pravidelne, pred každých začatím práce, kontrolujte úroveň oleja. Po prvých 100 hodinách práce vymeňte olej na nový, tak ako je to znázornené na obr. 7. Keď chcete vymeniť olej, najprv vyberte zátku hrdla olejovej nádrže (1. krok) a kľúčom 24 pre A077060 alebo kľúčom 10 pre A077020/30 odskrutkujte a vyberte priezor olejovej nádrže (2. krok). Kompresor nakloňte tak, aby mohol olej voľne vyplynúť zo systému (3. krok). Miesto závitú skrutku očistite zo zvyškov oleja a namontujte ju opäť na svoje miesto, dotiahnite (s citom) príslušným kľúčom (4. krok).

Cez hrdlo olejovej nádrže vlejte nový olej (5. krok). Do kompresora PANSAM odporúčame olej do kompresorov typu A531001 firmy PANSAM alebo iný olej, s takou istou kvalitou (parametrami). Zakrúťte zátku hrdla olejovej nádrže. Kompresorový olej vymieňajte (okrem prvej výmeny po 100 hodinách práce) každých 500 hodín práce. Postupujte tak, ako je to opísané vyššie. Systém potrebuje cca 250 ml oleja.

V prípade, ak kompresor ešte neprepracoval 500 hodín, a pri kontrole úrovne oleja cez priezor zistíte, že úroveň oleja je príliš nízka, dolejte požadované množstvo oleja bez toho, aby ste úplne vymieňali všetok olej. Správna úroveň (hladina) oleja je znázornená na obr. 4. Po každých 120 hodinách práce skontrolujte funkčnosť bezpečnostného ventilu (obr. C. 6, pol. D, ako aj opis na 6. strane) tak, že pomocou tohto ventilu vypustíte vzduch zo zásobníka. Pravidelne kontrolujte stav (úroveň zašpinenia) vzduchových filtrov (obr. C. 2) V prípade, ak sa kompresor používa v zaprášených a špinavých miestnostiach, vzduchové filtre sa znečisťujú, a následne dochádza k nadmernému opotrebovaniu kompresora. Filter čistíte pravidelne, po každých 300 hodinách. Zdemontujte vzduchový filter (odskrutkujte ho). Časť so závitom odpojte od svoriek a vyberte filtračnú vložku (špongiu). Filtračnú vložku najlepšie čistíte stlačeným vzduchom, alebo ho opláchnite vodou, následne vodu vysajte a filter vysušte, nezabúdajte, že filter sa v žiadnom prípade nesmie vkladáť, keď nie je úplne suchý. Suchú filtračnú vložku vložte do plášťa filtra a upevnite svorkami. Opätovne namontujte v kompresore. Filtre vymieňajte na nové podľa toho, ako intenzívne používate kompresor, v každom prípade, vzduchové filtre vymieňajte vždy pri každej výmene oleja. Každý deň vypúšťajte zo vzduchového zásobníka skondenovanú vodu. Skondenovaná voda sa zo zásobníka vypúšťa výpustným ventilom, ktorý je znázornený na obr. 8. Najprv zo zásobníka vypustíte vzduch, ponechajte tlak cca 0,5 bar, následne odkrúťte ryhovanú maticu ventilu (obr. C. 8). Pomaly odkrúčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, a tak vypúšťajte vzduch a zvyšky vody. Keď vypustíte všetku vodu, opätovne zakrúťte výpustný ventil. Nikdy neokrúčajte kľúčom šesťhrannú skrutku ventilu, ktorá je nad ryhovanou maticou. Kompresor udržiavajte v náležitej čistote, nedovoľte, aby bol príliš zašpinený.

**Technické kontroly a údržbu plánujte a vykonávajte podľa platných požiadaviek a noriem v mieste použitia zariadenia, ako aj príslušne podľa spôsobu používania zariadenia. Príslušné orgány môžu požiadať o predstavenie príslušnej dokumentácie. Odporúčané príslušenstvo:**

PANSAM odporúča používať a pracovať s kompresormi nasledujúcimi nástrojmi, príslušenstvom:

A533082 - špirálovitá hadica s rýchlospojku - dĺžka 15 m.

A533081 - špirálovitá hadica s rýchlospojku - dĺžka 10 m.

A533080 - špirálovitá hadica s rýchlospojku - dĺžka 5 m.

A 533070 - lakovacia pištoľ horná

A533060 - lakovacia pištoľ dolná

A533050 - pištoľ na hustenie s manometrom

A533040 - umývací pištoľ

A533031 - prefukovacia pištoľ dlhá

A533030 - prefukovacia pištoľ krátká

A533020 - 6-dielna súprava príslušenstva

A533010 - 5-dielna súprava príslušenstva

Nezabúdajte, že množstvo spotrebovaného vzduchu počas práce závisí od typu používaného príslušenstva. Ak bude spotreba vzduchu príliš vysoká, tzn. ak kompresor nebude schopný dostatočne naplniť nádrž na stlačený vzduch, dôjde k poklesu tlaku v systéme, a takú (zníženú) hodnotu bude ukazovať aj manometer.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch

**POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Hnacia jednotka nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do el. zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Poškodený vypínač	Vypínač vymeňte na nový
Hnacia jednotka pracuje nerovnomerne, prehrieva sa	Príliš nízka úroveň oleja	Doplňte kompresorový olej
	Upchatý piest vo valci	Odovzdajte do servisu
Kompresor je príliš hlasný, vibruje	Prípojné diely sú uvoľnené	Skontrolujte clony – dotiahnite, skontrolujte, či kompresor stojí stabilne – napravte
	Príliš nízka úroveň oleja	Doplňte kompresorový olej
Tlak v systéme nevzrastá, sťažený prietok vzduchu	Špinavý vzduchový filter	Vyčistite vzduchový filter
	Netesné pripojenie	Skontrolujte pripojenie príslušenstva
	Hnacia jednotka pracuje príliš pomaly	Doplňte olej, skontrolujte napätie
	Poškodený piest, opotrebované prstene	Odovzdajte do servisu
Príliš vysoká spotreba oleja, zmeny hladiny oleja	Prasknuté tesnenie	Vymeňte
	Opotrebované piestové krúžky	Vymeňte
	Kondenzácia v olejovej vani	Očistite, vymeňte olej
Nedá sa nastaviť tlak na výstupe	Poškodené tesnenie	Vymeňte
	Poškodená membrána spínača	Odovzdajte do servisu
	Poškodený ventil	Vymeňte

## 13. Kompletizácia zariadenia

**V balení (súprave) je spolu s kompresorom:**

**A077020:**

1. Jazdné kolieska - ks 2; 2. Závitový čap na upevnenie koliesok - ks 2; 3. Upevňujúca matica kolies - ks 2; 4. Komplet podložíek; 5. Gumová päťka - ks 1; 6. Zátky hrdla olejovej nádrže - ks 1; 7. Vzduchový filter - ks 1

**A077030/A077060:**

1. Jazdné kolieska - ks 2; 2. Závitový čap na upevnenie koliesok - ks 2; 3. Upevňujúca matica kolies - ks 2; 4. Komplet podložíek; 5. Gumová päťka - ks 2; 6. Upevňujúca matica pätky - ks 2; 7. Zátky hrdla olejovej nádrže - ks 1; 8. Vzduchový filter - ks 2

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení



(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné



prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

#### Záručný list

na

[Olejoý kompresor]

Katalógové č :A077020/A077030/A077060/A077070 Číslo šarže:

.....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu
-------------------

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

#### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chýbný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chýbného Výrobku.

#### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Olejoý kompresor	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

#### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj nezávislý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

#### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chýbný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chýbného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

#### LT Turinys

1. Nuotraukos ir peišiniai
  2. Prietaiso aprašas
  3. Prietaiso paskirtis
  4. Naudojimo apribojimai
  5. Techniniai duomenys
  6. Paruošimas darbui
  7. Jungimas į tinklą
  8. Prietaiso įjungimas
  9. Prietaiso naudojimas
  10. Einamieji naudojimo veiksmiai
  11. Atsarginės dalys ir reikmenys
  12. Savarankiškas defektų pašalinimas
  13. Prietaiso elementai
  14. Informacija naudojimosi apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
  15. Garantijos lapas
- Originalios instrukcijos vertima**

Atitiktis deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitiktis deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas **⚠️** instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.  
**Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

#### 2. Prietaiso aprašas

Pav. A: Oro filtras; 2. Variklio gaubtas; 3. Jungiklis; 4. Rankenėlė; 5. Manometras; 6. Išėjimo vožtuvas; 7. Slėginis vamzdis; 8. Rezervuaras; 9. Guminė pėdelė; 10. Išleidimo vožtuvas; 11. Ratukai.

Pav. B: Oro filtras; 2. Variklio gaubtas; 3. Jungiklis; 4. Rankenėlė; 5. Manometras; 6. Išėjimo vožtuvas; 7. Slėginis vamzdis; 8. Rezervuaras; 9. Guminė pėdelė; 10. Ratukai.

#### 3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Tepalinis kompresorius yra skirtas tiekti suspaustą atmosferinį orą naudojant atitinkamą įrangą (žiūr. skirsnį „Rekomenduojama įranga“) ir atlikti paprastus darbus, susijusius su prapūtimu (valymu), ratų pumpavimu, dažymu ir pan.

#### 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Darbui su kompresoriais yra rekomenduojami „PANSAM“ įrankiai, aprašyti skirsnyje „Rekomenduojama įranga“.

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmams, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir naveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktas garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

#### Priimtinos darbo sąlygos

Trumpalaikis darbo režimas S2 15 minučių  
Įrenginys gali būti naudojamas tik švariose, sausose, gerai vėdinamose vietose ir uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija. Saugoti nuo drėgmės ir šalčio.  
Darbo temperatūrų diapazonas (5 + 40)°C

## 5. Techniniai duomenys

Model	A077020	A077030	A077060	A077070
Elektros variklis	jednofazowy indukcyjny			
Darbinė įtampa [V]	230			
Dažnis [Hz]	50			
Nominali variklio galia [W]	1500		2300	
Cilindrų skaičius	1		2	
Variklio sūkių skaičius [min]	2850			
Maksimalus pumpavimo slėgis [Bar]	8			
Oro rezervuaro talpa [L]	24	50		100
Talpos tipas	24FL	50FL	50VFL	100VFL
Aukščiausia darbo temperatūra [°C]	90			
Žemiausia darbo temperatūra [°C]	-10			
Gamintojo numeris	yra nurodytas ant talpos informacinės lentelės			
Pagamavimo metai	yra nurodytas ant talpos informacinės lentelės			
Svoris [kg]	27	30,5	43	55
Triukšmo emisija				
Garso galios lygis LWA [dB (A)]	96,	93	91,	91,2
Garso slėgio lygis LPA [dB (A)]	76,2	74	71,	71,2
Matavimo paklaida Kpa/Kwa [dB (A)]	3			
Apsauga nuo tiesioginės prieigos	IP 20			

### Informacija apie triukšmą

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 1012-1, vertės pateikiamos aukščiausia lentelėje.

**⚠️ DEMESIO** Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei triukšmo grėsmės vertinimui.

Virpesių triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmai reikia atlikti išėjus iš lizo kištuką.

Išėjus iš įpakavimo, tepalinį kompresorių reikia paruošti naudojimui.

**Ratų ir guminio pado montavimas: (pav. C. 1)**

Reikia pritvirtinti ratus, kurie yra neatsiejama įrenginio dalis. Ratų ašis reikia tvirtai susukti veržlėmis su gamintojo paruoštais kronšteiniais. Įpakavime yra guminis padas, kurį reikia pritvirtinti prie kronšteino talpos apačioje.

**Oro filtro montavimas: (pav. C. 2 ir C.2a)**

Žiūrint į kompresorių iš rankenos pusės, kaižė viršutinėje varomosios sistemos korpuso pusėje yra anga, kurioje reikia užmontuoti oro filtrą.

Oro filtrą (apvali juoda dėžutė) reikia įsukti į šią angą.

**Tepalo talpos kamščio montavimas: (pav. C. 3 ir C. 3a)**

Žiūrint į kompresorių iš galo, ant varomosios sistemos korpuso virš tepalo lygio rodiklio yra aklė.

Reikia ją pašalinti ir jos vietoje patalpinti tepalo talpos kamštį, kuris taip pat yra kompresoriaus komplekto dalis. Kamštis yra įspaudžiamas į angą.

**⚠️ DEMESIO** PATIKRINTI TEPALO LYGĮ LANGELYJE (pav. C. 4).

Tepalo lygis turi būti didesnis, nei centrinis raudonas taškas langelyje.

### Galioja A077020 ir A077030

Prieš pajungiant įrenginį įsitikinti, ar tinklo įtampa atitinka vertę, nurodytą informacinėje lentelėje.

Elektrą įrenginiui tiekiantis tinklas turi būti atliktas iš mažiausiai 1,5 kv. mm skersmens vario vielos, eiti nuo 16A saugiklio ir atitikti visus saugos reikalavimus. Tinklą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudojant ilgtintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad vielos skersmuo būtų ne mažesnis nei 1,5 kv. mm. Elektros laidas turi būti sudėtas taip, kad darbo metu nebūtų jo pažeidimo rizikos. Nenaudoti pažeistų ilgtintuvų. Periodiškai tikrinti maitinimo laido būklę. Netempti už maitinimo laido.

### Galioja A077060

Prieš pajungiant įrenginį, patikrinti, ar yra įjungta apsauga nuo perkrovos.

Prieš pajungiant įrenginį įsitikinti, ar tinklo įtampa atitinka vertę, nurodytą informacinėje lentelėje. Elektrą įrenginiui tiekiantis tinklas turi būti atliktas iš mažiausiai 2,5 kv. mm skersmens vario vielos, eiti nuo 16A delso saugiklio ir atitikti visus saugos reikalavimus. Tinklą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudojant ilgtintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad vielos skersmuo būtų ne mažesnis nei 2,5 kv. mm. Elektros laidas turi būti sudėtas taip, kad darbo metu nebūtų jo pažeidimo rizikos. Nenaudoti pažeistų ilgtintuvų. Periodiškai tikrinti maitinimo laido būklę. Netempti už maitinimo laido.

## 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertės pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę).

Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stavį. Netraukti už maitinimo laido.

## 8. Prietaiso įjungimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtina atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Ant įjungiklio ir slėgio sistemos korpuso, virš trišakio su dviem manometrais yra kompresoriaus išjungiklio mygtukas (raudonas mygtukas – žiūr. pav. C. 5). Pakeltas į viršų tiekia įtampą ir įjungia kompresoriaus variklio sistemą. Variklio sistema per pripildymo žarną ir atbulinį vožtuvą pradeda pumpuoti orą į rezervuarą. Slėgio jungtis yra gamintojo nustatyta į 8 barų slėgį. Jei kompresorius pasiekia šią slėgio vertę (maksimalus slėgis), tuomet slėgio jungtis išjungia elektros tiekimą ir kompresoriaus variklio sistemą, kompresorius sustoja pumpuoti orą į rezervuarą. Pasiekus 8 barų slėgį ir įtampai išsijungus, iš antgalio ir pripildymo žarnos per žarną pajungtą prie kontaktoriaus.

Sunaudojant orą (darbas su įranga) ir ištuštinus rezervuarą iki gamintojo nustatyto minimumo (apie 5,5 baro), slėgio jungtis vėl įtampą įtampą ir kompresoriaus sistema pradeda pumpuoti orą į rezervuarą. Visas ciklas prasideda iš naujo.

Aukščiausia aprašytas veikimo principas galioja tik tuomet, kai įjungimo mygtukas yra visą laiką įjungtas, t. y. pozicijoje „JUNGTA“ (arba pažymėtas „I“ ar „ON“). Operatorius bet kuriuo metu gali nutraukti ciklą nepriklausomai nuo slėgio rezervuare (taip pat, kai jis pasiekia nustatytą maksimumą, t. y. 8 barus). Norint nutraukti darbą, reikia paspausti įjungimo mygtuką į apačią į poziciją „IŠJUNGTA“ (arba pažymėta „O“ ar „OFF“) – žiūr. pav. 5.

Siekiant padidinti operatoriaus saugumą, atvejams, kai slėgio jungtis nesuveiks, kompresorius turi saugumo vožtuvą (vožtuvą su ratu, esantį dešinėje trišakio su manometrais pusėje – žiūr. pav. C.6 poz. D).

**Draudžiama reguliuoti slėgio jungtį ir keisti gamintojo nustatytus parametrus!**

## 9. Prietaiso naudojimas

Prieš pradėdamas darbą, reikia patikrinti tepalo lygį kompresoriaus sistemoje. Tam skirtas langelis, esantis varomosios sistemos korpuso. Tepalo lygis turi būti didesnis, nei centrinis raudonas taškas langelyje (pav. C. 4).

Pernelyg žemas tepalo lygis padidina trintį kompresoriaus sistemoje ir gali tapti jos pažeidimo priežastimi. Esant pernelyg dideliame tepalo kiekiui, tepalas gali patekti į suspausto oro sistemą ir rezervuarą. Stabiliai pastatyti kompresorių darbo vietoje (žiūr. Leistinas darbo sąlygas ir Naudojimo saugos sąlygas) ir, jei reikia, taip išvynioti ilgtintuvą, kad jis netrukdytų ir nesukeltų sukūlimo pavojaus. Kompresorius turi du manometrus (pav. C. 6) ir su antgaliais įrangos pajungimui. Manometras, pažymėtas raide B, parodo turimą slėgį rezervuare. Pajungus įrangą prie antgalio, esančio po šiuo manometru, reikš darbu su pilna oro srove, kurią užtikrina maksimalus slėgis rezervuare.

Manometras, pažymėtas raide A, parodo operatoriaus reguliuojamą slėgį. Slėgio reguliavimo diapazonas – nuo 0 iki 8 barų. Slėgis yra reguliuojamas reguliatoriumi, pažymėtu raide C. Sukant reguliatoriaus rankeną C prieš laikrodžio rodyklę, slėgis išleidimo angoje (pajungimo mova po manometru A) sumažėja, o sukant pagal laikrodžio rodyklę, nustatomas didesnis slėgis. Pavyzdys: sukant reguliatorių C į kairę ir žiūrint į manometrą A, nustatome 2 barų slėgį. Išleidimo angoje, t. y. pajungimo movoje po manometru A, visuomet bus tiekiamas 2 barų slėgis. Būtina žinoti, kad nustatius maksimalų oro tiekimą, darbas yra trumpalaikis. Kuo mažesnis slėgis išleidimo angoje (t. y. paaimamas), tuo ilgesnis efektyvus darbo laikas. Kompresorius turi spėti užpildyti rezervuarą, kad galėtų ilgiau palaikyti nustatytą oro slėgį. Gali būti taip, kad nustatytas slėgis yra pernelyg didelis, kad galima būtų užtikrinti ilgesnį

kompresorius darbą su tokiu slėgiu. Reikia nutraukti darbą, kad rezervuaras vėl būtų pripildytas.

Norint užblokuoti regulatoriumi C nustatytą slėgį, reikia pasukti raudoną veržlę, esančią regulatoriaus ašyje, ir užblokuoti ją ant rankenos C.

Šalia manometro B yra saugumo vožtuvas, pažymėtas raide D. Iš vienos pusės jis apsaugo nuo galimos slėgio jungties avarijos ir, slėgiui rezervuare peržengus 8 barų ribą, saugos vožtuvas D išleis orą ir sumažins slėgį rezervuare. Šiuo vožtuvu galima greitai išleisti orą iš rezervuaro, tačiau tai reikia daryti, kai kompresorius yra išjungtas. Pakanka atsukti vožtuvo dangtelį D į kairę ir ištraukti jį pagal rodyklę C.6 pav. Talpykloje esantis oras bus pašalintas. Ištuštintus talpyklą, reikia atliesti veržlę ir leisti, kad vožtuvo spyruoklė uždarytų sistemą, tada priveržti veržlę į dešinę.

Abu pajungimo antgaliai yra pritaikyti greitam įrangos pajungimui, be sriegio. Įrangos žarnos antgalį reikia įspausti į pajungimo movą, kol suveiks fiksatorius. Kiekvieną įrangą pajungiamo, kai rezervuare nėra oro.

**Naudojant kompresorių ir atitinkamą įrangą, galima atlikti pvz. tokias operacijas:**

\* Valymas suspaustu oru – prapūtimo pistoletas su skirtingais purkštukais

\* Plovimas vandeniu, nafta ir pan. – plovimo pistoletas

\* Dažymas – purškimo pistoletas

\* Automobilių ratų pripūtimas – pripūtimo pistoletas

Įrangą yra pajungiama naudojant skirtingo ilgio lanksčias vinilines žarnas. Rekomenduojama įrangą yra išvardyta tolesnėje Naudojimo instrukcijos dalyje.

## 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Reguliariai, prieš kiekvieną įjungimą, reikia patikrinti tepalų lygį.

Po pirmų 100 darbo valandų reikia pakeisti tepalus naujais, kaip yra parodyta pav. C. 7. Norint pakeisti tepalus, reikia išimti tepalų talpos kamštį (1 žingsnis) ir, naudojant 24 raktą modelyje A077060 arba 10 raktą modelyje A077020/30, atsukti bei išimti tepalo lygio matuoklį (2 žingsnis). Palenkti kompresorių, kad tepalai lengvai ištekėtų iš sistemos (3 žingsnis). Varžto įsukimo vietą nuvalyti nuo tepalų likučių ir vėl atsargiai jį užsukti naudojant raktą (4 žingsnis).

Įpilti naujus tepalus per angą, uždaramą kamščiu (5 žingsnis). „PANSAM“ kompresoriuje rekomenduojame naudoti „PANSAM“ A531001 tipo tepalus arba kitus, kurių kokybė yra identiška. Įdėti tepalo talpos kamštį. Tepalus kompresoriuje reikia keisti kas 500 darbo val. (išskyrus pirmą keitimą po 100 darbo val.). Procedūra identiška, kaip aprašyta aukščiau. Sistemoje telpa apie 250 ml tepalų.

Jei kompresorius neveikė 500 val., o tepalų langelyje yra pernelyg mažas tepalų kiekis, reikia įpilti tepalų be jų keitimo. Teisingas tepalų lygis yra parodytas pav. 4. Kas 120 darbo valandų reikia patikrinti saugos vožtuvo veikimą (pav. C. 6, poz. D ir aprašymas 6 psl.) nuleidžiant jo pagalbą orą iš rezervuaro. Reguliariai reikia kontroliuoti oro filtro užsiteršimo laipsnį (pav. C. 2). Naudojant kompresorių dulketose ir nešvariose patalpose, oro filtras užsiteršia, todėl kompresorius susidėvi daug greičiau. Filtrą reikia valyti kaskart po 300 valandų. Nuimti oro filtrą (išsukti jį). Atjungti dalį su sriegiu ir išimti filtro turinį (kempinė). Filtro vidų geriausia valyti suspaustu oru arba nuplauti vandeniu ir nusausinti (draudžiama montuoti šlapią filtrą). Sausą įdėti į filtro korpusą ir uždaryti fiksatoriais. Vėl užmontuoti kompresoriuje. Filtrus pakeisti naujais priklausomai nuo kompresoriaus eksploatacivumo intensyvumo, tai reikia atlikti visuomet, kai yra keičiami tepalai. Kasdien reikia išpilti vandenį iš kondensato talpos. Vandens iš rezervuaro šalinimas atliekamas naudojant išleidimo vožtuvą, parodytą pav. 8. Išleidus orą iš rezervuaro ir palikus jame maždaug 0,5 baro slėgį, reikia atsukti vožtuvo varžtą, pažymėtą pav. C. 8. Sukant prieš laikrodžio rodyklę, lėtai atidaryti vožtuvą ir nuleisti oro bei vandens likučius. Nuleidus vandenį, reikia vėl užsukti nuleidimo vožtuvą. Niekuomet neatsukti šešiakampio vožtuvo varžto, esančio virš to varžto. Palaikyti kompresoriaus švarą, neleisti, kad jis būtų pernelyg nešvarus.

**Apžiūras ir priežiūras darbus reikia planuoti ir atlikti atitinkamai su tuo, kaip yra nurodyta įstatymuose, pagal lokalizaciją ir įrenginio eksploatacivumą. Kontrolės organai gali pareikalauti parodyti atitinkamą dokumentaciją.**

**Rekomenduojama įrangą:**

„PANSAM“ rekomenduoja naudoti su kompresoriais šią įrangą:

A533082 – lanksti, spiralinė žarna su greita jungtimi – ilgis 15 m.

A533081 – lanksti, spiralinė žarna su greita jungtimi – ilgis 10 m.

A533080 – lanksti, spiralinė žarna su greita jungtimi – ilgis 5 m.

A533070 – apatinis dažymo pistoletas

A533060 – viršutinis dažymo pistoletas

A533050 – pripūtimo pistoletas su manometru

A533040 – plovimo pistoletas

A533031 – ilgas prapūtimo pistoletas

A533030 – trumpas prapūtimo pistoletas

A533020 – 6-ių priedų kompleksas

A533010 – 5-ių priedų kompleksas

Darbo metu reikia žinoti, kad sunaudojamo oro kiekis priklauso nuo naudojamų priedų. Dėl pernelyg didelio oro sunaudojimo, kuris viršija galimybę pripildyti rezervuarą pildymo sistemos pagalba, sumažės slėgis sistemoje, slėgis bus parodytas ant manometro.

## 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę

kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyms atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas defektų pašalinimas

**DEMESIO** Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Neveikia variklio sistema	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas ar pažeistas	Giliau įkišti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje ir patikrinti, ar nesuveikė saugiklis
	Sugedo jungiklis	Pakeisti išjungiklį nauju
Variklio sistema veikia netolygiai, perkaista	Pernelyg žemas tepalų lygis	Papildyti kompresoriaus tepalus
	Užsitrynė stūmoklis cilindro įvorėje	Atiduoti prietaisą servisui.
Kompresorius veikia garsiai, vibruoja	Atsipalaidavo pajungtos dalys	Patikrinti apsaugas – prisukti, patikrinti, ar kompresorius stovi stabiliai – pataisyti
	Pernelyg žemas tepalų lygis	Papildyti kompresoriaus tepalus
Sistemoje nedidėja slėgis, sunkiai tiekiamas oras	Užsiteršė oro filtras	Nuvalyti oro filtrą
	Nesandarūs pajungimas	Patikrinti įrangos pajungimą
	Lėtai veikia variklio sistema	Papildyti tepalus, patikrinti įtampą
	Sugedo stūmoklis, susidėvėjo žiedai	Atiduoti prietaisą servisui.
	Įškilo tarpiklis	Pakeisti
Pernelyg didelis tepalų sunaudojimas, keičiasi tepalų lygis	Susidėvėjo stūmoklio žiedai	Pakeisti
	Kondensacija tepalų rezervuare	Nuvalyti, pakeisti tepalus
	Pažeistas tarpiklis	Pakeisti
Nėra slėgio reguliavimo išėjime	Pažeista jungties membrana	Atiduoti prietaisą servisui.
	Pažeistas vožtuvas	Pakeisti

## 13. Prietaiso elementai

**Kartu su kompresoriumi įpakavime yra:**

**A077020:**

1. Ratai – 2 vnt.; 2. Įsriegtas ratų montavimo kaištis – 2 vnt.; 3. Ratų tvirtinimo veržlė – 2 vnt.; 4. Tarpiklių kompleksas; 5. Guminis padas – 1 vnt.; 6. Tepalų talpos kamštis – 1 vnt.; 7. Oro filtras - 1 vnt.;

**A077030/A077060:**

1. Ratai – 2 vnt.; 2. Įsriegtas ratų montavimo kaištis – 2 vnt.; 3. Ratų tvirtinimo veržlė – 2 vnt.; 4. Tarpiklių kompleksas; 5. Guminis padas – 2 vnt.; 6. Tvirtinimo veržlė – 2 vnt.; 7. Tepalų talpos kamštis – 1 vnt.;

8. Oro filtras - 2 vnt

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

**Naudotojai Europos Sąjungoje**

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

**Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse**

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

**Garantinis lapas**

na

[Tepalinis kompresorius]

Katalogo Nr: A077020/A077030/A077060/A077070 Partijos numeris:

.....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....



Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindų atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindų Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

<b>Produkto elementai, kuriems veikia garantija</b>	Garantinės apsaugos trukmė
<b>Tepalinis kompresorius</b>	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių paslaugų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
- Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

### LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

### Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

### 2. Ierīces apraksts

Att. A: 1. gaisa filtrs; 2. dzinēja pārsegs; 3. slēdzis; 4. rokturis; 5. manometrs; 6. izejas vārsts; 7. sūknēšanas šļūtene; 8. tvertne; 9. gumijas kājiņa; 10. nolaišanas vārsts; 11. Rītenī  
Att. B: 1. gaisa filtrs; 2. dzinēja pārsegs; 3. slēdzis; 4. rokturis; 5. manometrs; 6. izejas vārsts; 7. sūknēšanas šļūtene; 8. tvertne; 9. gumijas kājiņa; 10. rītenī

### 3. Ierīces pielietojums

Eļļas kompresors ir paredzēts atmosfēriska gaisa saspiešanai un pēc attiecīgu aksesuāru lietošanas (sk. nodaļu Ieteicami aksesuāri) var būt lietots vienkāršos darbos, kas savienoti ar izpūšanu (tīrīšanu), mazgāšanu, rītenų iepumpēšanu, krāsošanu utt.  
Pieļaujama iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujama darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

### 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.  
Aksesuāri, kuru rekomendē PANSAM darbam ar kompresoru, ir aprakstīti Rekomendēti aksesuāri punktā.  
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.  
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

**Pieļaujamie darba apstākļi**  
Pagaidāms darbs S2 15 minūtes  
Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.  
Sargāt no mitruma un sala.  
Darba temperatūras diapazons (5 ± 40)°C.

### 5. Tehniskie dati

Model	A077020	A077030	A077060	A077070
Elektrisks dzinējs	jednofazowy indukcyjny			
Darba spriegums [V]	230			
Frekvence [Hz]	50			
Nominālā dzinēja jauda [W]	1500			2300
Cilindru skaits	1			2
Dzinēja apgrozības ātrums [min]	2850			

Maksimāls spiešanas spiediens [Bar]	8			
Gaisa tvertnes tilpums [L]	24	50	100	
Tvertnes veids	24FL	50FL	50VFL	100
Maksimāla darba temperatūra [°C]	90			
Minimāla darba temperatūra [°C]	-10			
Rūpnieciskums numurs	atrodas uz tvertnes nominālas tabuliņas			
Izlaiduma gads	atrodas uz tvertnes nominālas tabuliņas			
Svars [kg]	27	30,5	43	55
Trokšņa līmenis				
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB (A)]	96,	93	91,	91,2
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB (A)]	76,2	74	71,	71,2
Mērījuma nedrošums Kpa/Kwa [dB (A)]	3			
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20			

## Informācijas par troksni

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 1012-1, vērtības ir norādītas iepriekš sniegtajā tabulā.

## **UZMANĪBU** Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Sagatavošana darbībai

### **UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Elļas kompresoram pēc noņemšanas no iepakojuma ir nepieciešama kāda gatavošana.

#### Rīteņu un gumijas pēdu montāža: (zīm. C.1)

Uzstādīt braukšanas rīteņus, kuri ir ierīces apgādes integrālā daļa. Rīteņu skrūves (ass) pēc savienošanas ar rūpnieciskajiem balstiem uz tvertnes pieskrūvēt ar uzgriežņiem. Iepakojumā atrodas gumijas pēda, kuru ir nepieciešami novietot balsteņa caurumā tvertnes apakšējā daļā.

#### Gaisa filtra montāža: (zīm. C.2 un C.2a)

Skatot uz kompresoru no roktura puses, no piedziņas bloka kreisās puses, apakšā, atrodas caurums paredzēts gaisa filtra uzstādīšanai. Gaisa filtru (apaļa melna burka) ieskrūvējiet caurumā.

#### Elļas ielplūdes vāciņa montāža: (zīm. C.3 un C.3a)

Skatot uz kompresoru no mugurpuses, uz piedziņas bloka korpusa virs elļas rādītāja atrodas aizbāznis. Noņemot to un tajā vietā uzstādīt elļas ielplūdes vāku, kas ir kompresora aksesuāru daļa. Vāciņu iespiediet caurumā.

### **UZMANĪBU** Pārbaudīt elļas līmeni caur skatlogu (zīm. C.4).

Elļas līmenis jābūt augstāks nekā skatloga centrālais sarkans punkts.

#### Attiecas modeļiem A077020 un A077030

Pirms ierīces pieslēgšanas pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums ir vienāds ar rādītām indikācijas tabulā.

Ierīces barošanas instalācija jāveic no vara vadiem ar minimālo šķērsgriezumu vismaz 1,5 mm<sup>2</sup>, jābūt pārvadīta no 16A drošinātāja un jāievēro lietošanas drošības norma. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumums nebūtu mazāks nekā 1,5 mm<sup>2</sup>. Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

#### Attiecas A077060

Pirms iekārtas pieslēgšanas pārbaudīt, vai aizsardzība pret pārslogojuma ir piespiesta.

Nedrīkst izmantot kabelus ar pārveidotu kontaktakšus.

Ierīces barošanas instalācija jāveic no vara vadiem ar minimālo šķērsgriezumu vismaz 2,5 mm<sup>2</sup>, jābūt pārvadīta no 16A drošinātāja ar kavēšanas raksturu un jāievēro lietošanas drošības norma. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumums nebūtu mazāks nekā 1,5 mm<sup>2</sup>. Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

### **UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Uz ieslēdzēja kompleksa un spiediena savienotāja korpusa, vīrs T-gabala ar diviem manometriem atrodas kompresora izslēgšanas poga (sarkana beciņa - sk. zīmējumu Nr. C.5). Tā pacelšana uz augšu pados strāvu un iedarbinās kompresora piedziņas kompleksu. Piedziņas komplekss sāks pumpēt gaisu uz tvertni caur uzpildīšanas vadu un atpakaļēju vārstu. Spiediena savienotājs ir uzstādīts noregulēt rūpnieciski uz 8 bar spiedienu. Gadījumā, kad kompresors izveido šādu spiedienu (maksimāls spiediens), spiediena savienotājs atslēgs strāvu un kompresora piedziņas komplekss pārtrauks gaisa pumpēšanu tvertnē. Pēc 8 bāru spiediena sasniegšanas un strāvas atslēgšanas galviņa un uzpildīšanas vads tiks iztukšoti caur vadu, pieslēgtu pie kontaktora. Gaisa patērēšanas laikā (darbs ar aksesuāriem) un tvertnes iztukšošanas laikā līdz rūpnieciski noteiktam minimālam spiedienam (ap 5,5 bāriem), spiediena savienotājs atkal ieslēgs strāvu un kompresora piedziņas komplekss sāks pumpēt gaisu tvertnē. Kompresijas cikls ir uzsākts no jaunas.

Iepriekšminētais darbības princips attiecas situācijai, kad ieslēdzēja poga ir visu laiku pacelta, t.i. IESLĒGTĀ pozīcijā (apzīmēta ar I vai ON). Operators var pārtraukt kompresijas ciklu jebkurā laikā, neatkarīgi no tvertnes spiediena (arī laikā, kad tvertnē nav maksimāla spiediena, t.i. 8 bari). Lai pārtrauktu darbu, pietiek ieslēdzēja pogu piespiest uz apakšu līdz IZSLĒGTĀI pozīcijai (apzīmētai ar O vai OFF) - sk. zīmējumu Nr. C.5).

Operatora drošībai, gadījumā, kad spiediena savienotājs nestrādā, kompresors ir apgādāts ar drošības vārstu (vārsts ar gredzenu, T-gabala ar manometriem labajā pusē - sk. zīmējumu Nr. C.6, pozīcija D).

### **UZMANĪBU** Uzmanību nedrīkst regulēt spiediena savienotāju un mainīt rūpniecisku iestādīšanu!

## 9. Ierīces lietošana

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet elļas līmeni kompresora piedziņas kompleksā. Līmeņa pārbaude ir iespējama ar skatlogu uz piedziņas kompleksa korpusa. Elļas līmenis jābūt augstāks nekā skatloga centrālais sarkans punkts (zīm. C.4).

Pārāk zems elļas līmenis paaugstina beršanu kompresora piedziņas kompleksā un var to bojāt. Pārāk augsts elļas līmenis var ierosināt elļas nokļūšanu saspiesta gaisa sistēmā vai tvertnē. Stabili uzstādi kompresoru darba vietā (sk. Pielaujamus darba noteikumus vai lietošanas drošību) un, ja nepieciešami, novietot pagarināšanas vadu tā, lai nevarētu būt par traucēkli un nebūtu bīstams. Kompresors ir apgādāts ar diviem manometriem (zīm. C.6) un divām īscaurulēm, paredzētām aksesuāru pieslēgšanai. Manometrs apzīmēts ar B burtu norāda aktuālu tvertnes spiedienu. Aksesuāra pieslēgšana pie īscaurules zem tā manometra nozīme darbu ar pilnīgu gaisa plūdumu, kādu garantē maksimāls tvertnes spiediens.

Manometrs apzīmēts ar A burtu norāda spiedienu, kuru noteic (regulē) operators. Spiediena regulēšanas diapazons ir 0-8 bari. Spiediena regulēšanai ir paredzēts regulators, apzīmēts ar C burtu. C regulatora griešana pretēji pulksteņrādītāja virzienam samazina izejas spiedienu (īscaurule zem A manometra), un griešana pulksteņrādītāja kustības virzienā paaugstina noteiktu spiedienu. Piemēram: griežot C regulatoru kreisajā pusē, noteicam spiedienu uz 2 baru līmeņa, kuru norāda A manometrs. Uz izejas, t.i. uz īscaurules zem A manometra vienmēr būs padots spiediens ar vērtību 2 bari. Atcerēties, ka darbs ar pilnīgu gaisa plūsmu ir īss. Cik zemāks ir izejas spiediens (t.i., patērēšana), tik garāks ir efektīvs darba laiks. Kompresoram ir nepieciešami uzpildīt tvertni, lai ilgāk saglabātu gaisa spiedienu uz izejas. Var rasties gadījums, kad noteikts izejas spiediens ir pārāk augsts, lai nodrošinātu ilgāku kompresora darbību ar tādu spiedienu. Tādā gadījumā pārtrauciet darbu līdz tvertnes uzpildīšanai. Noteikts ar C regulatoru spiediens var būt bloķēts ar sarkana vāciņa pagriešanu regulatora asā un nobloķēšanu uz regulatora C.

Pie manometra B atrodas drošības vārsts, apzīmēts ar D burtu. Vārsts ir paredzēts kā sargāšana no spiediena savienojuma iespējamas avārijas, un gadījumā, kad tvertnes spiediens pārsniedz 8 baru, D vārsts izlaiž gaisu, samazināšot tvertnes spiedienu. Ar to vārstu var arī ātri iztukšot tvertni, kad kompresors ir izslēgts. Pietiek atskrūvēt D vārsta uzgriezni un to pavilkt saskaņā ar bultas virzienu C.6. zīmējumā. Gaisa no tvertnes tiks izlaists. Pēc tvertnes iztukšošanas atļaidiet uzgriezni un ļaujiet vārsta atsperei aizvērt sistēmu, pēc tam pievelciet uzgriezni pa labi.

Abas īscaurules ir pielāgotas ātrai aksesuāru pieslēgšanai, bez vītnes. Aksesuāru vada nobeigumu piespiediet īscaurulē, līdz sprosta slēgšanai. Katru aksesuāru pieslēdziet, kad tvertne ir iztukšota.

Kompresors un attiecīgi aksesuāri atļauj veikt, starp citiem, sekojošu darbību:

- \* Tiršana ar saspiegtu gaisu - izpūšanas pistole ar dažādām sprauslām
- \* Mazgāšana ar ūdeni, naftu utt. - mazgāšanas pistole
- \* Krāsošana - smidzināšanas pistole

\* Automašīnu rīteņu pumpēšana - pumpēšanas pistole  
Aksesuāru pieslēgšanai ir paredzēti vinila elastīgi vadi ar dažādiem garumiem. Rekomendēti aksesuāri ir norādīti lietošanas instrukcijas tālākā daļā.

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas

Pirms katras darba uzsākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pēc pirmajām 100 darba stundām mainiet eļļu uz jaunu, ko attēlo zīmējums Nr. 7. Lai mainītu eļļu, noņemiet eļļas ielplūdes vāku (1. solis) un lietojot atslēgu 24 (A077060 modeli) vai atslēgu 10 (modeļos A077020/030) atskrūvējiet un noņemiet eļļas līmeņa skatlogu (2. solis). Nolieciet kompresoru, lai eļļa varētu brīvi nāktu no sistēmas (3. solis). Notīriet no eļļas atliekam skrūves ieskrūvēšanas vietu un uzstādiat skrūvi, pieskrūvēšot to ar atslēgu (4. solis). Ieliet jaunu eļļu caur eļļas ielplūdi (5. solis). Kompresoram PANSAM rekomendējam lietot eļļu A531001 no firmas PANSAM vai citu ar identisku kvalitāti. Uzstādiat eļļas ielplūdes vāku. Kompresora eļļas mainīšanu uz jaunu (pēc pirmajām 100 darba stundām) veiciet pēc ap 500 darba stundām. Eļļas mainīšanas veids ir aprakstīts agrāk. Sistēmā var novietoties ap 250 ml eļļas. Gadījumā, kad kompresors nepārstrādāja 500 stundas, un eļļas līmenis, regulāri pārbaudīts skatlogā, ir pārāk zems, pieļaujiet eļļu bez pilnīgas mainīšanas. Pareizs eļļas līmenis ir norādīts uz zīmējuma Nr. C.4. Pēc katrām 120 darba stundām pārbaudiet drošības vārstu (zīm. Nr. C.6, poz. D un apraksts uz 6. lp.), izlaižot caur to vārstu gaisu no tvertnes. Regulāri pārbaudiet filtra piesārņošanu (zīm. Nr. C.2). Kompresora lietošana pieputinātās un netīras telpās piesārņo gaisa filtru un ierosina pārmērīgu kompresora nolietošanu. Filtru tīriet pēc katrām 300 darba stundām. Demontējiet gaisa filtru (izskrūvēšot to) Vītņotu daļu atkabināt no podziņām un noņemt filtra ieliktni (sūklis). Filtra ieliktna tīrīšanu vislabāk izdarīt ar saspiegtu gaisu vai izskalot ūdeni, bet atcerēšot, ka nedrīkst montēt mitru filtru. Sausu filtra ieliktnu novietojiet filtra korpusā un slēdziet podziņas. Uzstādiat atkal uz kompresora. Filtru mainīt uz jaunu atkarīgi no kompresora ekspluatācijas intensitātes, un katreiz pēc eļļas mainīšanas. Katrā dienā iztukšojiet tvertni no kondensētā ūdens. Kondensāta izliešanai ir paredzēts izliešanas vārsts, norādīts uz zīmējuma Nr. C.8. Pēc tvertnes iztukšošanas, atstājot gaisa spiedienu ap 0,5 bāriem, atskrūvējiet skrūvi ar rievojumu no vārsta, norādīta uz zīmējuma Nr. C.8. Rotēšot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lēni atveriet vārstu, lai izlaistu gaisu un ūdeni. Pēc ūdens izliešanas atkal slēdziet izliešanas vārstu. Nedrīkst atskrūvēt ar atslēgu sešstūru skrūvi virs skrūves ar rievojumu. Saglabājiet kompresoru tīrībā, neatļaujiet pārmērīgu piesārņošanu. Apkopi un konservācijas darbu plānot un veikt saskaņā ar likumu prasībām, attiecīgi ierīces lokalizācijai un ekspluatācijas metodēm. Uzraudzības orgāni var prasīt attiecīgas dokumentācijas uzrādīšanu.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiat datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklāmācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Piedziņas komplekss nestrādā	Kabel zasilający jest źle Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktlīdzdā, pārbaudiet barošanas vadu.
	Elektrības līdzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu līdzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs neiedarbinājies.
	Bojāts izslēdzējs	Mainīt ieslēdzēju uz jaunu
Piedziņas komplekss strādā nevienmērīgi, pārkarsējas	Pārāk zems eļļas līmenis	Papildiniet kompresora eļļu
	Norīvēts virzulis cilindra uzmvā	Nododiet remontam.
Kompresors ir skaļš, vibrē	Pieslēgšanas elementi ir atslābināti	Pārbaudiet segumus - pieskrūvējiet, pārbaudiet, vai kompresors ir stabili novietots - uzlabojiet
	Pārāk zems eļļas līmenis	Papildiniet kompresora eļļu
Sistēmas spiediens nepaaugstinās, aprūris gaisa plūdums	Piesārņots gaisa filtrs	Notīriet gaisa filtru
	Nebūva pieslēgšana	Pārbaudiet aksesuāru pieslēgšanu
	Piedziņas komplekss strādā lēni	Papildiniet eļļu, pārbaudiet elektroapgād
	Bojāts virzulis, nolietoti gredzeni	Nododiet remontam.
Pārāk liela eļļas patērišana,	Bojāts blīvētājs	Mainīt
	Nolietoti virzuļa gredzeni	Mainīt
	Kondensācija eļļas tvertnē	Notīriet, mainiet eļļu

eļļas līmeņa izmaiņas	Bojāts blīvētājs	Mainīt
Nav iespējas noregulēt izejas spiedienu	Bojāta savienotāja membrāna	Nododiet remontam.
	Bojāts vārsts	Mainīt

## 13. Ierīces komplektācija

**Kopā ar kompresoru iepakojuma atrodas:**

**A077020:**

1. Gaitas riteņi - 2 gab.; 2. Vītņota tapa riteņu stiprināšanai - 2 gab.; 3. Uzgrieznis riteņu stiprināšanai - 2 gab.; 4. Paplākšņu komplekts; 5. Gumijas pēda - 1 gab.; 6. Eļļas ielplūdes vāks - 1 gab.; 7. Gaisa filtrs - 1 gab.;

**A077030/A077060:**

1. Gaitas riteņi - 2 gab.; 2. Vītņota tapa riteņu stiprināšanai - 2 gab.; 3. Uzgrieznis riteņu stiprināšanai - 2 gab.; 4. Paplākšņu komplekts; 5. Gumijas pēda - 2 gab.; 6. Uzgrieznis pēdas stiprināšanai - 2 gab.; 7. Eļļas ielplūdes vāks - 1 gab.; 8. Gaisa filtrs - 2

## 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

**Garantijas talons**

uz

**[Eļļas kompresors]**

Kataloga Nr: A077020/A077030/A077060/A077070 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

**Lietotāja apliecinājums:**

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta Lietotāja paraksts

## I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodāja, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība aņņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

Produkta elementi, aņņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
<b>Eļļas kompresors</b>	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā



### III. Garantiás lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijs talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijs talona norādījumu ievērošana.
- Garantijs ir derīgs tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantijs neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantijs neizsīd, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

### HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetészerű használata
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

### Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.**

### 2. A készülék leírása

A ábra: 1. Légszűrő; 2. A motor fedele; 3. Kapcsoló; 4. Fogantyú; 5.

Manométer; 6. Kimeneti szelep; 7. Nyomás vezető; 8. Tartály; 9. Gumiláb; 10. Leeresztő szelep; 11. Kerekek

B ábra: 1. Légszűrő; 2. A motor fedele; 3. Kapcsoló; 4. Fogantyú; 5. Manométer; 6. Kimeneti szelep; 7. Nyomás vezető; 8. Tartály; 9. Gumiláb; 10. Kerekek

### 3. A készülék rendeltetészerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

Az olajos kompresszor a levegő sűrítésére szolgál és a megfelelő felszerelések alkalmazása mellett (lásd Ajánlott Felszerelések c. fejezetet) pl. átfűvással (tisztítással), mosással, kerekek felújásával, festéssel stb. kapcsolatos munkákhoz használható.

### 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

PANSAM által ajánlott, a kompresszorokkal végzett munkákhoz való szerszámok az Ajánlott Felszerelés c. fejezetben kerültek leírásra. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosultatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

**Megengedett munkaviszonyok**  
Szakaszos üzemmód S2 15 perc  
A gép csak tiszta, száraz, jól szellőző és zárt, üzemképes szellőztetéssel rendelkező helyiségben használható  
Övni a nedvesség és fagy ellen.  
Üzemi hőmérséklet tartomány (5 + 40)°C

### 5. Műszaki adatok

Modell	A077020	A077030	A077060	A077070
Elektromos motor	egyfázisú indukció			
Üzemi feszültség [V]	230			
Frekvencia [Hz]	50			
Motor névleges teljesítménye [W]	1500	2300		
Hengerek száma	1	2		
Motor fordulatszám [min]	2850			
Maximális nyomás [Bar]	8			
Tartály típus	24FL	50FL	50VFL	100VFL
Legmagasabb üzemi hőmérséklet [°C]	90			
Legalacsonyabb üzemi hőmérséklet [°C]	-10			
Gyári szám	a tartály adattábláján található			
Gyártási	a tartály adattábláján található			
Légtartály térfogata [L]	24	50	1	
Tömeg [kg]	27	30,5	43	55
Zajkibocsátás				
Hang teljesítményszint LWA [dB (A)]	96,2	93	91,2	91,2
Hang nyomásszint LPA [dB (A)]	76,2	74	71,2	71,2
Mérési bizonytalanság Kpa/Kwa [dB (A)]	3			
Védelem közvetlen hozzáférés ellen	IP20			

### A zajra vonatkozó információk

A zajkibocsátást a EN 1012-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

**⚠ FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A zajszint is használható a zaj expozíció előzetes értékelésére.

A zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

### 6. Felkészülés a munkára

## **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az olajos kompresszor a kicsomagolást követően némi előkészítő munkát igényel.

### **Futókerekek és gumitalp szerelése: (C.1. ábra)**

Fel kell szerelni a gép felszerelését képező futókerekeket. A kerekek csavarjait (tengelyeit) a tartályon gyárilag előkészített tartókkal való összekötés után erősen meg kell húzni anyák segítségével. A csomagolásban egy gumitalp található, melyet a tartó nyílásában, a tartály alján kell felszerelni.

### **Légszűrő szerelése: (C.2. és C.2.a. ábra)**

A kompresszorra fogantyú felől nézve, a hajtásrendszer házában bal oldalán fent

a légszűrő szerelésére szolgáló nyílás található. A légszűrőt (kerekek fekete doboz) éppen ebbe a nyílásba kell becsavarni.

### **Olajbetöltő kupak szerelése: (C.3. és C.3.a. ábra)**

A kompresszorra hátulról nézve, a hajtásrendszer testén

az olajsint jelző felett egy blende található. El kell távolítani és a helyébe az olajbetöltő kupakot beszerezni, mely szintén a kompresszor felszerelésének része. A kupakot bedugjuk a nyílásba.

## **FIGYELEM** ellenőrizze az olajsintet a figyelőablakban (C.4. Ábra).

Az olajsintnek magasabbnak kell lennie mint a figyelőablak központi piros pontja.

A077020 és A077030 modellekre vonatkozik

A gép bekötése előtt győződjön meg, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán megadott névleges értékkel.

A gépet betápláló rendszert legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszetű rézvezetékekkel kell kialakítani, melyet a 16A biztosítéktól kell vezetni, a berendezésnek teljesítenie kell a használati biztonságra vonatkozó előírásokat. A berendezést a jogosultságokkal rendelkező villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Hosszabbítók igénybevétele esetén ügyelni kell arra, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb 1,5 négyzetmilliméternél. Az elektromos vezetékét úgy kell fektetni, hogy üzem során ne legyen kitéve az elvágás kockázatának. Sérült hosszabbítót tilos használni. A tápvezeték állapotát időszakosan ellenőrizni kell. Nem szabad a tápvezetékénél húzni.

Vonatkozik: A077060

A gép bekötése előtt ellenőrizze, hogy a túlterhelés védelem be van-e nyomva.

A gép bekötése előtt győződjön meg, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán megadott névleges értékkel. A gépet betápláló rendszert legalább 2,5 négyzetmilliméter keresztmetszetű rézvezetékekkel kell kialakítani, melyet a 16A biztosítéktól kell vezetni, a berendezésnek teljesítenie kell a használati biztonságra vonatkozó előírásokat. A berendezést a jogosultságokkal rendelkező villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Hosszabbítók igénybevétele esetén ügyelni kell arra, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb 2,5 négyzetmilliméternél. Az elektromos vezetékét úgy kell fektetni, hogy üzem során ne legyen kitéve az elvágás kockázatának. Sérült hosszabbítót tilos használni. A tápvezeték állapotát időszakosan ellenőrizni kell. Nem szabad a tápvezetékénél húzni.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paramétereit és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábeleket használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelét úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

### **FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A kapcsoló és nyomáskapcsoló egység testén, a két nyomásmérőt tartalmazó T-elágazón a kompresszor piros bekapcsolási gombja található (piros nyomógomb – lásd C.5. ábra). Annak felemelése kapcsolja a tápfeszültséget és elindítja a kompresszor hajtásrendszerét. A hajtásrendszer nyomja a levegőt a tartályba töltővezetéken és visszacsapó szelepen keresztül. A nyomáskapcsoló gyárilag 8 bar nyomásértékre van beállítva. Amikor a kompresszor ezt a nyomásértéket állítja elő (maximális nyomás), a nyomáskapcsoló megszakítja a rákapcsolt tápfeszültséget és a hajtásrendszer nem nyomja tovább a levegőt a tartályba. Miután beállt a 8 bar nyomásérték és lekapcsolt a tápfeszültség, a kontaktorhoz csatolt vezetéken keresztül a fej és a töltővezeték kiürítésre kerül a maradék levegőtől. A levegő vételezése (felszereléssel való üzemeltetés) és így a tartály a gyárilag beállított minimum nyomásra (kb. 5,5 bar) történő ürítése során, a nyomáskapcsoló ismét bekapcsolja a tápfeszültséget és a kompresszor egység levegőt kezd nyomni a tartályba. A sűrített ciklus újra kezdődik. A fentiekben leírt működési elv arra az esetre vonatkozik, amikor a kapcsológomb állandóan BEKAPCSOLT (ill. I betűvel vagy ON felirattal jelölt) pozícióban van. A kezelő természetesen bármikor megszakíthatja a sűrítési ciklust, függetlenül a tartályban lévő nyomástól (akkor is, ha az nem éri el a

beállított minimumát, azaz 8 bar értéket). Az üzem megszakításához elég a kapcsoló gombját lefelé nyomni KIKAPCSOLT (ill. O betűvel vagy OFF felirattal jelölt) pozícióba – lásd az C.5. ábrát.

A kezelő biztonsága érdekében, arra az esetre, ha a nyomáskapcsoló nem működne, a kompresszort biztonsági szeleppel szerelték fel (szelep koronggal, a manométeres T-elágazó jobb oldalán – lásd C.6. ábra D tétel).

### **FIGYELEM** A nyomáskapcsolót sohasem szabad állítani és gyári beállításait módosítani!

## 9. A készülék használata

Az üzem megkezdése előtt ellenőrizni kell az olajsintet a kompresszor hajtásrendszerében. Erre szolgál a hajtásrendszer testén elhelyezett figyelőablak. Az olajsintnek magasabbnak kell lennie mint a figyelőablak központi piros pontja (C.4. ábra).

Túl alacsony olajsint növeli a sűrítést a kompresszor hajtásrendszerében és annak sérüléséhez vezethet. Túl magas olajsint ahhoz vezethet, hogy a sűrített levegő rendszerébe és a tartályba olaj jut be. A kompresszort az üzemelési helyén stabilan kell felállítani (lásd Megengedhető Üzemi Feltételek és Használati Biztonság) és esetleg a hosszabbítót úgy kell kiterjeszteni, hogy ne zavarjon és botlásveszélyt ne okozzon. A kompresszor két nyomásmérővel (C.6. ábra ) és a felszerelés csatlakoztatására szolgáló két csomakkal rendelkezik. B betűvel jelölt nyomásmérő az aktuális nyomást a tartályban mutatja. A felszerelés ezen nyomásmérő alatt található csomakra való csatlakoztatása mindig a tartály maximális nyomása által biztosított teljes légkiadással való munkát fog jelenteni.

A betűvel jelölt nyomásmérő a kezelő által beállított (szabályozott) nyomást mutatja. A nyomás szabályozási tartománya 0 - 8 bar. Ezen nyomás szabályozására a C jelű forgógomb szolgál. C forgógomb az óramutató járásával ellentétes irányba való forgatása a kimeneten nyomás csökkenését (A nyomásmérő alatti csatlakozó csomok), míg az óramutató járásával megegyező irányba való forgatása a beállított nyomás növekedését eredményezi. Például: C forgógombot balra forgatva beállítjuk a 2 bar nyomást, amit leolvastunk az A nyomásmérőről. A kimeneten a csatlakozó csomoknál az A nyomásmérő alatt mindig 2 bar nyomású levegő fog áramolni. Emlékezni kell arra, hogy a maximális légkiadással járó üzem rövid ideig tart. Minél kisebb a kimeneti (azaz vételezett) nyomás, annál hosszabb az effektív üzemidő. A kompresszornak folyamatosan után kell töltenie a tartályt ahhoz, hogy a kimeneten a beállított nyomás fenntartható legyen. Előfordulhat, hogy a beállított nyomás túl nagy ahhoz, hogy biztosítsa a kompresszor hosszabb üzemelését. Ilyenkor meg kell szakítani a munkát addig, amíg a tartály fel nem töltődik.

A C forgógombbal beállított nyomás rögzítése a forgógomb tengelyében lévő piros anyra elfordításával és a C forgógombon való rezeselével történik.

B nyomásmérő mellett egy D betűvel jelölt biztonsági szelep található. Feladata egyrészt védelem a nyomáskapcsoló esetleges hibája esetén, amikor a nyomás a tartályban meghaladja a 8 bar értéket a D szelep áttereszti a levegőt, ezzel csökkentve a tartályban lévő nyomást. Ezen a szelepen keresztül a légtartály gyorsan ki is üríthető, természetesen kikapcsolt kompresszor mellett. Elegendő a D szelepen lévő korongot megfogni és a C.5. ábra szerinti nyíl irányába visszahúzni. A tartályban lévő levegő eltávolításra kerül. A tartály kiürítése után a korongot el kell engedni és hagyni, hogy a szelep rúgója ismét zárja le a rendszert.

Mindkét csatlakoztatási csomok a felszerelések gyors, menetes kapcsolat nélküli szerelésére szolgál. A felszerelés végét a csatlakozó csomokba kell benyomni, amíg a pattintó zár nem rezesel. Minden felszerelést a légmentesített tartály mellett csatlakoztatunk.

Kompresszor és megfelelő felszerelés segítségével egyebek mellett olyan műveletek végezhetők, mint:

\* Tisztítás sűrített levegővel – átfúvó pisztoly különböző fúvókákkal

\* Mosás vízzel, gázolajjal stb. – mosó pisztoly

\* Festés – fröccsentő pisztoly

\* Autós kerekek felfújása – kerékfújó pisztoly

A felszerelések csatlakoztatására különböző hosszúságú rugalmas vinil vezetékek szolgálnak. Az ajánlott felszerelések listája a használati útmutató további részében található.

## 10. Folyamatos karbantartás

### **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Minden munkavégzés előtt az olajsintet rendszeresen kell ellenőrizni.

Az első 100 üzemóra után az olajat újra kell cserélni, ami 7. ábrán látható. Olajcsere céljából ki kell venni az olajbetöltő kupakot (1. lépés) és a 24 kulcs segítségével A077060 esetén ill. 10 kulcs segítségével A077020/30 esetén ki kell csavarni és kivenni az olajsint figyelőablakot (2. lépés). Billentse a kompresszort úgy, hogy az olaj szabadon folyjon ki a rendszerből (3. lépés). A csavar becsavározásának helyét tisztítsa meg az olajmaradékoktól és a csavart szerelje be újra kulcs segítségével, megfelelő érzékenységgel meghúzza (4. lépés).

Az új olajat öntse be a betöltő kupak rögzítési helyén (5. lépés). PANSAM kompresszorhoz a PANSAM gyártmányú A531001 típusú vagy más azonos minőségű olajat ajánljuk. Szerelje be az olajbetöltő kupakot. A kompresszorolaj cseréjét (elteltekintve az első 100 üzemórától) 500 üzemóránként kell végezni. Eljárás módja a fentiek szerint. A rendszerbe kb. 250 ml olaj betölthető. Abban az esetben, ha a kompresszor még nem üzemelt 500 órát, a figyelőablakban rendszeresen ellenőrizni olajsintet pedig alacsony, az olajat pótolni kell annak teljes egészében való cseréje nélkül. A megfelelő olajsint a C.4. ábrán látható. Minden 120 üzemóránként ellenőrizni kell a biztonsági szelep működését (6. ábra D tétel és a leírás 6. oldalon), segítségével leeresztve a levegőt a tartályból. Rendszeresen ellenőrizni kell a légszűrő szennyezettségét (C.2. ábra). A kompresszor üzemeltetése poros és szennyezett helyiségekben szennyezi a légszűrőt és a kompresszor túlságos kopásához vezet. A szűrőt minden 300 üzemóránként kell tisztítani. Szerelje le (csavarja ki) a szűrőt. A menetes részt ki kell venni a kapcsolóból és a szűrőbetétet (szivacs) kivenni. A szűrőbetét tisztítását legjobb sűrített levegővel elvégezni vagy azt vízben átöblíteni, vizet elszívni és kiszárítani ügyelve arra, hogy vizes szűrőt ne szereljünk vissza. A

száraz betétet betesszük a szűrő házába és kapcsokkal lezárjuk. Újra szereljük fel a kompresszorra. A szűrőket újakra a kompresszor üzemeltetési intenzitásától függően, azonban mindig az olajcsere során kell cserélni. A tartályt mindennap a kondenzációból származó víztől kell megtisztítani. A tartály vízmaradékoktól való tisztítására a C.8. ábrán látható leeresztő szelep szolgál. Miután kiürítettük a tartályt a levegőtől és hagyunk benne kb. 0,5 bar nyomást, ki kell csavarni a szelep recézett fejű csavarját C.8. ábra szerint. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva lassan nyitjuk a szelepet a levegő és a vízmaradékok leeresztése céljából. Miután megtisztítottuk a tartályt víztől, a leeresztő szelepet újra zárjuk. A szelep recézett fej felett lévő hatlapfejű csavarját soha sem szabad kulccsal csavarozni. A kompresszort tisztán kell tartani, nem szabad a túlságos elszennyeződését megengedni.

Az átvizsgálásokat és karbantartásokat a törvényi előírásoknak megfelelően kell tervezni és végrehajtani, a berendezés helyének és üzemeltetési módjának megfelelően. A felügyeleti szervek kérhetik a megfelelő dokumentáció felmutatását.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészsámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
A hajtásrendszer nem működik	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva vagy sérült.	De stekker dieper in het contact drukken, de voedingskabel controleren.
	A hajtásrendszer nem működik	Ellenőrizze a feszültséget a konnektorban ill. azt, hogy nem működött-e a biztosíték
	A hajtásrendszer nem működik egyenletesen, túlmelegszik	Cserélje ki a kapcsolót.
A hajtásrendszer nem működik egyenletesen, túlmelegszik	A kompresszor zajos, rezeg	Pótolja a kompresszorolajat
	A nyomás a rendszerben nem növekszik, megnehezített légáramlás	Indítsa be újra, ha visszatért a feszültség
A kompresszor zajos, rezeg	Túl nagy olajfogyasztás, olajszint változások	Ellenőrizze a burkolatokat – húzza meg, ellenőrizze a kompresszor stabil felállítását – javítsa ha szükséges
	A kimeneten nyomás nem szabályozható	Pótolja a kompresszorolajat
A nyomás a rendszerben nem növekszik, megnehezített légáramlás	A hajtásrendszer nem működik	Tisztítsa meg a légszűrőt
	A hajtásrendszer nem működik egyenletesen, túlmelegszik	Ellenőrizze a felszerelések csatlakozását
	A kompresszor zajos, rezeg	Pótolja az olajat, ellenőrizze a feszültséget
	A nyomás a rendszerben nem növekszik, megnehezített légáramlás	Indítsa be újra, ha visszatért a feszültség
Túl nagy olajfogyasztás, olajszint változások	Túl nagy olajfogyasztás, olajszint változások	Cserélje ki
	A kimeneten nyomás nem szabályozható	Cserélje ki
	A hajtásrendszer nem működik	Cserélje ki, cserélje ki az olajat
A hajtásrendszer nem működik egyenletesen, túlmelegszik	A hajtásrendszer nem működik egyenletesen, túlmelegszik	Cserélje ki
	A kompresszor zajos, rezeg	Indítsa be újra, ha visszatért a feszültség
A kimeneten nyomás nem szabályozható	A kompresszor zajos, rezeg	Indítsa be újra, ha visszatért a feszültség
	A nyomás a rendszerben nem növekszik, megnehezített légáramlás	Cserélje ki

## 13. A készülék kompletizálása

**A csomagolás a kompresszor mellett a következőket tartalmazza:**

**A077020:**

1. Futókerekek – 2 db;
2. Menetes végcsap kerékrögítéshez – 2 db;
3. Anya kerékrögítéshez – 2 db;
4. Alátét készlet;
5. Gumi talp – 1 db;
6. Olajbetöltő kupak – 1 db;
7. Légszűrő – 1 db

**A077030/A077060:**

1. Futókerekek – 2 db;
2. Menetes végcsap kerékrögítéshez – 2 db;
3. Anya kerékrögítéshez – 2 db;
4. Alátét készlet;
5. Gumi talp – 2 db;
6. Talprögítő anya – 2 db;
7. Olajbetöltő kupak – 1 db
8. Légszűrő – 2 db

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos élektromikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

### Garanciajegy

[Olajos kompresszor]

Katalógusszám: A077020/A077030/A077060/A077070 Gyártási tétel száma:

.....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Varsó fővárosi Közzét Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
--------------------------------------	----------------------------------

Olajos kompresszor	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
--------------------	---

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
  - a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
  - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrogálásra kerültek
  - a plombák a Felhasználó által megrogálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

### RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

#### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



### AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță

menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1.Filtru de aer; 2.Carcasa motorului; 3.Întrerupător; 4.Mâner; 5.Manometru; 6.Ventil de evacuare; 7.Conducta de refulare; 8.Rezervor; 9.Picior de cauciuc; 10.Ventil de golire; 11.Roți

Fig. B: 1.Filtru de aer; 2.Carcasa motorului; 3.Întrerupător; 4.Mâner; 5.Manometru; 6.Ventil de evacuare; 7.Conducta de refulare; 8.Rezervor; 9.Picior de cauciuc; 10.Roți

## 3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

Compresorul cu ulei este conceput pentru a genera aer comprimat și împreună cu alte accesorii adecvate (vezi capitolul Recomandate accesorii) poate fi utilizat pentru lucrări simple legate cu suflarea aerului (curățare), spălare, pomparea roților, vopsirea etc.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Recomandate de PANSAM accesorii care se pot conecta la compresoare sunt descrise în punctul Recomandate accesorii

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

<b>Condițiile admisibile de lucru</b> Funcționare ocazională S2 15 min Aparatul poate fi utilizat numai în spați curate, uscate, bine aerisite și în încăperi închise cu sistem de ventilație eficient. Protejați-l împotriva umidității și înghețării. Intervalul de temperaturi de muncă (5 + 40)°C
---

## 5. Date tehnice

Modelul	A077020	A077030	A077060	A077070
Motor electric	inducție în fază unică			
Tensiunea de lucru [V]	230			
Frecvența [Hz]	50			
Puterea nominală a motorului [W]	1500	2300		
Numărul de cilindri	1	2		
Viteza de rotație a motorului [r/min]	2850			
Presiunea maximă de refulare [Bar]	8 bar			
Volumul rezervorului de aer [L]	24	50	100l	
Modelul rezervorului	24FL	50FL	50VFL	100VFL
Temperatura maximă de lucru [°C]	90			
Temperatura minimă de lucru [°C]	-10			
Număr de fabrică	pe plăcuța de identificare a rezervorului			
Anul de fabricație	pe plăcuța de identificare a rezervorului			
Greutatea [kg]	27	30,5	43	55
Emisia zgomotului				
Nivelul de putere a zgomotului LWA [dB (A)]	96,2	93	91,2	91,2
Nivelul de presiune a zgomotului LPA [dB (A)]	76,2	74	71,2	71,2
Incertitudinea măsurii Kpa/Kwa [dB (A)]	3			
Protecția împotriva accesului direct	IP20			

### Informația privind zgomot

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 1012-1, valorile au fost specificate în tabelul de mai sus.



### ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecție de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la zgomot.

Nivelul de zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare,



inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După despachetare compresor de ulei necesită mînoare lucrări de pregătire.

**Montarea roților și picioarelor de cauciuc: (fig. C.1)**

Montați roțile care sunt o parte integrală a echipamentului aparatului. Șuruburile (axele) roților după montarea cu bridele fabricate de rezervor strângeți puternic cu piulițe. În ambalaj se află piciorul de cauciuc care se va fixa în orificiul bridei sub rezervor.

**Montajul filtrului de aer: (fig. C.2 și C.2a)**

Uitându-se la compresor din partea mânerului, pe partea stîngă a carcasei unității de acționare vedeți un orificiu destinat pentru montarea filtrului de aer. Înșurubați filtrul de aer (cutia neagră rotundă) în acest orificiu.

**Montarea dopului de alimentare cu ulei (fig. C.3 și C.3a)**

Uitându-se la compresor din partea de spate, pe carcasa unității de acționare asupra indicatorului nivelului de ulei vedeți obturatorul. Trebuie să-l îndepărtați și în locul acestuia să montați dopul de alimentare cu ulei, care este o parte din echipamentul compresorului. Apăsăți dopul în orificiu.

**ATENȚIE** Prin vizor verificați nivelul uleiului (fig. C.4).

Nivelul uleiului trebuie să depășească centrul punctului roșu al vizorului.

**Se referă la A077020 și A077030**

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă dacă tensiunea de alimentare corespunde valorii indicate pe plăcuța de identificare

Instalația de alimentare al aparatului va fi executată dintr-un cablu din cupru de o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup> va fi tras de la siguranța de o valoare de 16A și va îndeplini cerințele de siguranță la utilizare. Instalația electrică va fi executată de un electrician autorizat. În cazul utilizării prelungitoarelor trebuie să fiți atenți ca secțiunea firului să nu fie mai mică de 1,5 mm<sup>2</sup>. Cordonul electric trebuie amplasat astfel încât să nu fie expus la tăieturi. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică al cordonului de alimentare. Nu trageți de cordonul de alimentare..

**Se referă la A077060**

Înainte de a porni aparatul verificați dacă protecția la supraîncărcare este apăsată. Înainte de a conecta unealta la o sursă de alimentare,

asigurați-vă dacă tensiunea de alimentare corespunde cu valorile de pe plăcuța cu date tehnice. Instalația de alimentare al aparatului va fi executată dintr-un cablu din cupru de o secțiune minimă de 2,5 mm<sup>2</sup> va fi tras de la siguranța de o valoare de de 16A și va îndeplini cerințele de siguranță la utilizare. Instalația electrică va fi executată de un electrician autorizat. În cazul utilizării prelungitoarelor trebuie să fiți atenți ca secțiunea firului să nu fie mai mică de 2,5 mm<sup>2</sup>. Cordonul electric trebuie amplasat astfel încât să nu fie expus la tăieturi. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică al cordonului de alimentare. Nu trageți de cordonul de alimentare. Verificați periodic starea tehnică a cordonului. Nu trageți de cordon când doriți să scoateți unealta din priză.

## 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte pozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 8. Pornirea dispozitivului

**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Pe carcasa unității de comutator și presostat, deasupra teului cu două manometre este situat butonul întrerupătorului compresorului (ciuperca roșie-vezi desenul nr 5). Ridicarea acestuia spre sus pricinuieste transmiterea tensiunii și pornirea unității de acționare a compresorului. Unitatea de acționare începe să presează aer în rezervor prin furtunul de umplere și supapa de retur. Presostatul este reglat în fabrică la o valoare de 8 bari. Când se ajunge la o presiune maximă presostatul oprește transmiterea tensiunii iar unitatea de acționare a compresorului nu presează aer în rezervor. După atingerea presiunii de 8 bari și oprirea tensiunii, prin furtunul conectat cu contactorul are loc evacuarea reziduurilor de aer din capul și furtunul de umplere. La consumul de aer (lucru cu accesorii) și totodată la scăderea aerului din rezervor până la valoarea minimă de presiune reglată în fabrică (circa 5,5 bari), presostatul din nou conectează tensiunea și unitatea compresorului începe să presează aerul în rezervor. Ciclul de comprimare începe din nou. Principiul de funcționare descris mai sus se referă la situația când butonul de pornire este tot tipul ridicat asta înseamnă în poziția PORNIT (sau marcată cu I ori ON). Operatorul poate să întrerupă ciclul de comprimare în fiecare moment indiferent de presiunea în rezervor (de asemenea când nu se atinge maximum reglat de 8 bari). Pentru a întrerupe funcționarea ajunge de a se apăsa butonul în jos OPRIT (sau marcat cu O ori OFF) – vezi desenul număr 5). Pentru siguranța utilizatorului, dacă

presostatul nu va porni, compresorul este echipat în supapa de siguranță (supapa cu inel, pe partea teului cu manometru - vezi desenul număr 6 poziția D).

**ATENȚIE** Nu încercați să reglați presostatul și să schimbați reglările din fabrică!

## 9. Utilizarea dispozitivului

Verificați nivelul de ulei în unitatea de acționare a compresorului înainte de a începe lucru. Pentru asta servește vizorul situat pe carcasa unității de acționare a compresorului. Nivelul de ulei trebuie să fie mai înalt decât punctul central roșu al vizorului (fig. 4)

Nivelul prea scăzut al uleiului mărește frecarea în unitatea de acționare a compresorului și poate duce la deteriorarea acestuia. Nivelul prea ridicat al uleiului poate pricinui pătrunderea uleiului în unitatea de comprimare a aerului și în rezervor. Amplasați stabil compresorul în locul destinat pentru lucru (Vezi Condițiile Admise de Lucru precum și Securitatea în Utilizare) și eventual desfășurați prelungitorul complet ca să nu deranjeze și să nu prezintă un pericol de împiedicare. Compresorul este echipat în două manometre (fig. 6) precum și în două ștuțuri de racordare a accesoriilor. Manometru marcat cu litera B este manometrul care indică presiunea actuală în rezervor. Conectarea sculei prin ștuțul de racordare sub acest manometru va însemna întotdeauna lucru cu un debit ridicat de aer care este asigurat de presiunea maximă a rezervei.

Manometrul marcat cu litera A este un manometru care indică presiunea setată (reglată) de operator. Intervalul de reglare a presiunii este de 0 – 8 bari. Pentru reglarea acestei presiuni servește butonul marcat cu litera C. Rotirea butonului C în sensul contrar acelor de ceasornic pricinuieste micșorarea presiunii la ieșire (ștuțul de racordare sub manometru A), în timp ce rotirea butonului C în sensul acelor de ceasornic pricinuieste mărirea presiunii setată la ieșire. De exemplu: ajustăm cu butonul C rotind spre stînga presiunea de 2 bar pe care o citim pe manometru A. La ieșire, asta înseamnă prin ștuțul de racordare sub manometru A, întotdeauna va curge aer de o presiune de 2 bari. Trebuie să țineți minte că cu debitul complet de aer se lucrează pe o perioadă mai scurtă de timp. De a menține presiunea setată la ieșire pe o perioadă mai lungă de timp compresorul trebuie să ajungă să umple rezervorul. Se poate întâmpla ca presiunea setată la ieșire va fi prea mare pentru a asigura funcționarea compresorului la această valoare de presiune pe o perioadă mai lungă de timp. Trebuie să întrerupeți lucru pentru ca rezervorul să se umple.

Blocarea presiunii ajustată cu butonul C are loc prin rotirea piuliței roșii de pe axul butonului și blocarea acesteia pe butonul C.

Lângă manometrul B este situată supapa de siguranță marcată cu litera D. Aceasta servește pe de o parte ca o protecție împotriva unei eventuală avarie a presostatului, în momentul depășirii în rezervor a presiunii de 8 bari, prin supapa D iese aerul, micșorând astfel presiunea în rezervor. De asemenea cu această supapă se poate repede evacua aerul din rezervor, desigur când compresorul este oprit. Este suficient să deșurubați piulița supapei D spre stînga și să o scoateți în conformitate cu săgeata din fig. C.6. Aerul din rezervor va fi evacuat. După golirea rezervorului, eliberați piulița și lăsați ca arcul supapei să închidă sistemul, apoi strângeți piulița spre dreapta

Ambele ștuțe de racordare sunt adaptate pentru conectarea rapidă a accesoriilor fără filet. Introduceți capătul furtunului sculei în ștuțul de racordare, până când acționează închizătorul. La montarea sculei rezervorul trebuie să fie fără aer.

**Cu ajutorul compresorului și accesoriei potrivită se poate între altele efectua următoarele operațiuni:**

\* Curățare cu aer comprimat – pistol pentru suflare cu diferite duze

\* Spălare cu apă, petrol etc. - pistol de spălat

\* Vopsire - pistol de pulverizare

\* Pomparea roților auto – pistol pentru pompare

Accesoriile se conectează cu ajutorul furtunilor flexibile de vinil de diferite lungimi. Sculele recomandate sunt menționate în următoarea parte a manualului de utilizare.

## 10. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Înainte de pornire trebuie de fiecare dată să controlați nivelul uleiului.

După primele 100 de ore de funcționare trebuie să înlocuiți uleiul cu nou așa cum este arătat pe fig. 7. În scopul înlocuirii uleiului scoateți dopul de alimentare cu ulei (pasul 1) și cu ajutorul cheii 24 pentru A077060 sau cu ajutorul cheii 10 pentru A077020/30 deșurubați și scoateți vizorul nivelului de ulei (pasul 2). Înclinați compresorul ca uleiul să se scurge din unitate (pasul 3). Curățați din ulei locul de înșurubare a șurubului și montați-l înapoi înșurubând ușor cu cheia (pasul 4).

Turnați uleiul nou în locul de fixare a dopului de alimentare cu ulei (pasul 5). Recomandăm pentru compresorul PANSAM ulei tip - A531001 firmei PANSAM sau altul de aceeași calitate. Montați dopul de alimentare cu ulei. Schimbarea uleiului de compresor cu unul nou ( în afară de primele 100 de ore de lucru) trebuie efectuat la fiecare 500 de ore de funcționare. Procedura menționată mai sus. În unitate intră circa 250 ml de ulei.

Dacă compresorul nu a funcționat 500 de ore, iar nivelul de ulei controlat periodic prin vizor indică o stare prea scăzută, trebuie să adăugați ulei fără să-l schimbați total. Nivelul corect al uleiului este arătat pe desenul nr 4. La fiecare 120 de ore verificați funcționarea supapei de siguranță (fig nr. 6 poz. D precum și descrierea de pe pagina 6) evacuând cu ajutorul acestuia aerul din rezervor. Verificați periodic dacă filtrele de aer nu sunt murdare (fig. nr. 2). Utilizarea compresorului în încăperi murdare și prăfuite contaminează filtrul de aer ce duce la consumul excesiv al compresorului. Filtru trebuie curățat după fiecare 300 de ore. Demontați filtrul de aer (deșurubați-l). Partea cu filetul desfaceți din cuie și scoateți cartușul filtrului (burete). Curățarea cartușului filtrului efectuați cu aer comprimat sau clătiți cu apă, scurgeți și uscați, ținând minte ca să nu montați filtrul ud. Filtru uscat introduceți în carcasa filtrului și închideți-l cu ajutorul clemei. Montați-l înapoi pe compresor. Schimbați filtrele cu cei noi în funcție de intensitatea de exploatare a compresorului și întotdeauna la fiecare schimbare a uleiului. În fiecare zi curățați compresorul din apa provenită din condensare. Curățarea rezervorului din reziduurile de apă se efectuează prin

supapa de scurgere arată la desenul nr. 8. După evacuarea aerului din rezervor lăsând presiune de circa 0,5 bar deșurubați capul cu moleta al șurubului supapei arătată la desenul 8. Rotind în sens invers acelor ceasornice dechideți încet supapa în scopul scăpării aerului și rezidurilor de apă. După curățare din apă din nou închideți supapa de scurgere. Niciodată nu deșurubați cu cheia șurubul hexagonal deasupra moletei. Păstrați compresorul curat, nu permiteți murdăria excesivă.

Verificările și lucrări de întreținere trebuie planificate și executate în conformitate cu cerințele legislative, corespunzătoare cu localizația și modul de exploatare a aparatului. Autoritățile de supraveghere pot să solicite prezentarea documentației corespunzătoare.

## 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Unitatea de acționare nu funcționează	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat.	Apăsați mai adânc ștecherul în priză de curent, verificați cablul de alimentare.
	În priză lipsa tensiunii de la rețea	Verificați tensiunea în priză precum și verificați dacă nu a acționat siguranța
	Înterupătorul deteriorat	Înlocuiți comutatorul cu unul nou.
Unitatea de acționare lucrează neregulat, se supraîncălzește	Nivelul de ulei prea mic	Completați uleiul de compresie
	Pistolul gripat în cămașa de cilindru	Trimiteți generatorul la reparat
Compresorul zgomotos, cade în vibrații	Părțile de contact sunt slăbite	Verificați apărătoarele – strângeți, verificați dacă compresorul este așezat stabil – corectați-l
	Nivelul de ulei prea mic	Completați uleiul de compresie
Presiunea în unitate nu crește, îngreunată curgere a aerului	Filtru de aer murdar	Curățați filtru de aer
	Scurgere la conectare	Verificați conectarea cu accesorii
	Unitatea de acționare lucrează încet	Completați uleiul, verificați tensiunea
	Pistolul deteriorat, inelele uzate	Trimiteți generatorul la reparat
Prea mare consum de ulei, schimbări ale nivelului de ulei	Garnitura de etanșare crăpată	Schimbați
	Inelele pistonului uzate	Înlocuiți
	Condensarea în baia de ulei	Curățați, schimbați uleiul
Lipsa reglării presiunii la ieșire	Garnitura de etanșare deteriorată	Schimbați
	Deteriorată membrana presostatului	Trimiteți generatorul la reparat
	Supapa deteriorată	Înlocuiți

## 13. Set de completare a dispozitivului

Ambalajul conține în afară de compresor:

**A077020:**

1. Roți de deplasare - buc. 2;
2. Bolț cu filet pentru fixarea roților – buc. 2;
3. Piulița pentru fixarea roților - buc. 2;
4. Set de șaibe;
5. Picior de cauciuc - buc. 1;
6. Dop de alimentare cu ulei - buc. 1;
7. Filtru de aer - buc. 1

**A077030/A077060:**

1. Roți de deplasare - buc. 2;
2. Bolț cu filet pentru fixarea roților – buc. 2;
3. Piulița pentru fixarea roților - buc. 2;
4. Set de șaibe;
5. Picior de cauciuc - buc. 2;
6. Piulița pentru fixarea roților - buc. 2;
7. Dop de alimentare cu ulei - buc. 1;
8. Filtru de aer - buc. 2

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

**Certificat de garanție**

pentru

**[COMPRESOR CU ULEI]**

Nr. de catalog: A077020/A077030/A077060/A077070 Număr de lot:

.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

**Declarația Utilizatorului:**

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

## I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

## II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Compresor cu ulei	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

## III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

#### DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

#### Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.  
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

**⚠️ WARNUNG.** Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise **gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.  
**Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

#### 2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1.Luftfilter; 2.Motorschutz; 3.Schalter; 4.Handgriff; 5.Manometer  
6.Auslassventil; 7.Druckleitung; 8.Tank; 9.Gummifuss; 10.Ablassventil; 11.Räder

Abb. B: 1.Luftfilter; 2.Motorschutz; 3.Schalter; 4.Handgriff; 5.Manometer  
6.Auslassventil; 7.Druckleitung; 8.Tank; 9.Gummifuss; 10.Räder

### 3. Gerätebestimmung

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.  
Der Ölkompressor dient zur Außenluftverdichtung und kann nach der Anwendung von entsprechendem Zubehör (s. Abschnitt Empfohlenes Zubehör) für einfachen, mit dem Durchpusten (Reinigen), Waschen, Streichen verbundenen Arbeiten u. ä. verwendet werden.

### 4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden.  
Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.  
Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.  
Die von PANSAM für die Arbeit mit den Kompressoren empfohlenen Werkzeuge wurden im Punkt Empfohlenes Zubehör beschrieben  
Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden.  
Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.  
Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

**Zulässige Betriebsbedingungen**  
S2 Kurzbetrieb Betriebsdauer 15 Min  
Die Maschine kann nur an sauberen, trockenen, gut gelüfteten Standorten sowie in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtigem Lüftungssystem verwendet werden.  
Gegen Feuchtigkeit und Frost schützen.  
Umfang der Arbeitstemperaturen (5 + 40)°C

### 5. Technische Daten

Modell	A077020	A077030	A077060	A077070
Elektrischer Motor	Einphasen-Induktion			
Arbeitsspannung [V]	230			
Frequenz [Hz]	50			
Nennleistung des Gerätes [W]	1500	2300		
Anzahl der Zylinder	1	2		
Drehzahl des Motors [1/min]	2850			
Maximaler Förderdruck [Bar]	8			
Fassungsvermögen des Luftbehälters [L]	24	50		
Typ des Behälters	24FL	50FL	50VFL	100VFL
Die höchste Arbeitstemperatur	90			
Die niedrigsten Arbeitstemperatur	-10			
Fabriknummer	befindet sich auf dem Betriebsschild des Behälters			
Baujahr	befindet sich auf dem Betriebsschild des Behälters			
Masse [kg]	27 kg	30,5 kg	43 kg	55 kg
Lärmemission				
Schallleistungspegel LWA [dB (A)]	96,2	93	91,2	91,2
Schalldruckpegel LPA [dB (A)]	76,2	74	71,2	71,2
Messunsicherheit Kpa/Kwa dB (A)	3			
Schutz gegen den direkten Zugang	IP20			

#### Information zum Lärmpegel

Die Lärmemission wurde nach EN 1012-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**⚠️ ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamwert von Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung Lärmexposition verwendet werden. Der Lärmwert kann beim Vorreinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

## 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz



**Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Der Ölkompressor bedarf nach dem Herausnehmen aus der Verpackung geringfügiger Vorbereitungsarbeiten.

### Montage der Fahrräder und des Gummifußes: (Zeichnung C.1)

Die Fahrräder, die den integralen Bestandteil der Ausstattung der Maschine bilden, sind zu montieren. Die Fahrräderschrauben (Achsen) sind, nachdem sie mit den werkseitig am Behälter vormontierten Stützen verbunden worden sind, sind mit den Muttern festanzuziehen. In der Verpackung befindet sich ein Gummifuß, der in die Öffnung in der Stütze unten am Behälter einzusetzen ist.

### Montage des Luftfilters: (Zeichnungen C.2 und C.2a)

Wenn man auf den Kompressor von der Griffseite hinguckt, befindet sich auf der linken Seite

des Gehäuses der Antriebseinheit oben eine Öffnung, die für die Montage des Luftfilters bestimmt ist. Der Luftfilter (eine runde schwarze Dose) ist eben in diese Öffnung einzuschrauben.

### Montage des Ölfüllpfropfens: (Zeichnungen C.3 und C.3a)

Wenn man auf den Kompressor von hinten hinschaut, befindet sich auf dem Grundkörper der Antriebseinheit

Über der Ölstandanzeige eine Blende. Sie ist zu entfernen und an ihre Stelle ist der Ölfüllpfropfen zu montieren, der ein Teil der Ausstattung des Kompressors ist. Den Pfropfen drücken wir in die Öffnung hinein.



**Den Ölstand über das Guckloch (Zeichnung C.4) überprüfen.**

Der Ölstand soll über dem zentralen roten Punkt des Guckloches sein.

### Betrifft A077020 i A077030

Vor dem Anschließen der Maschine muss man sich vergewissern, ob die Speisespannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Die Versorgungsinstallation der Maschine soll mit einer Kupferleitung mit dem minimalen Durchmesser von mindestens 1,5 Quadratmillimeter ausgeführt, von der Sicherung mit dem Wert 16A durchgeführt werden und die Anforderungen der Arbeitssicherheit erfüllen. Die Installation ist durch einen berechtigten Elektriker ausgeführt werden. Bei Verwendung von Verlängerungskabeln muss darauf geachtet werden, dass der Aderdurchmesser nicht kleiner ist als 1,5 Quadratmillimeter. Die Elektroleitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht der Gefahr ausgesetzt ist, durchgeschnitten zu werden. Keine beschädigten Verlängerungskabel benutzen. Periodisch den technischen Zustand des Speisekabels überprüfen. Am Speisekabel nicht ziehen.

Betrifft A077060

Vor dem Anschließen der Maschine überprüfen, ob der Überlastungsschutz eingedrückt ist. Vor dem Anschließen der Maschine muss man sich vergewissern, ob die Speisespannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.

Die Versorgungsinstallation der Maschine soll mit einer Kupferleitung mit dem minimalen Durchmesser von mindestens 2,5 Quadratmillimeter ausgeführt, von der Sicherung mit dem Wert 16A durchgeführt werden und die Anforderungen der Arbeitssicherheit erfüllen. Die Installation ist durch einen berechtigten Elektriker ausgeführt werden. Bei Verwendung von Verlängerungskabeln muss darauf geachtet werden, dass der Aderdurchmesser nicht kleiner ist als 2,5 Quadratmillimeter. Die Elektroleitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht der Gefahr ausgesetzt ist, durchgeschnitten zu werden. Keine beschädigten Verlängerungskabel benutzen. Periodisch den technischen Zustand des Speisekabels überprüfen. Am Speisekabel nicht ziehen.

Periodisch den technischen Zustand des Speisekabels überprüfen. Am Speisekabel nicht ziehen.

## 7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnitts sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchgeschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

## 8. Gerät einschalten



**Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.**

Am Grundkörper der Einheit des Einschalters vom Druck und des Druckverbindungsstückes, über dem T-Stück mit zwei Manometern befindet sich der Druckknopf des Ausschalters vom Kompressor (roter Basen – siehe Zeichnung Nr. C.5). Das Hochheben des Basers nach oben bewirkt, dass die Spannung aufgegeben und die Antriebseinheit in Gang gesetzt wird. Die Antriebseinheit beginnt, die Luft in den Behälter über die Auffüllleitung und Rückschlagventil zu fördern. Das Druckverbindungsstück ist werkseitig auf den Druckwert von 8 Bar eingestellt und justiert. In dem Augenblick, in dem dieser Druckwert erzeugt wird (maximaler Druck), unterbricht das

Druckverbindungsstück die Spannung aufzugeben und die Antriebseinheit des Kompressors hört auf, die Luft in den Behälter zu fördern. Nachdem der Druck von 8 Bar erreicht worden ist und in dem Augenblick, in dem die Spannung abgeschaltet wird, wird die Luft über die an das Schütz angeschlossene Leitung aus dem Kopf und der Auffüllleitung entfernt.

Während der Luftaufnahme (Arbeit mit dem Zubehör) somit der Entleerung des Behälters bis zu dem werkseitig eingestellten Minimum (ca. 5,5 Bar), schaltet das Druckverbindungsstück noch einmal die Spannung und Kompressoreinheit beginnt, die Luft in den Behälter zu fördern. Der Zyklus der Luftverdichtung beginnt aufs Neue.

Das oben beschriebene Wirkungsprinzip bezieht sich auf eine Situation, in der der Druckknopf des Ausschalters die ganze Zeit hoch gehoben ist, d.h. in der Position **INGESCHALTET** (oder in der mit I oder ON gekennzeichneten Position) ist. Der Bediener kann selbstverständlich den Luftverdichtungsprozess in jedem Augenblick unterbrechen, unabhängig vom Druck im Behälter (auch dann, wenn er sein voreingestelltes Maximum, d.h. 8 Bar nicht erreicht). Um die Arbeit zu unterbrechen, reicht es, den Druckknopf des Einschalters nach unten in die Position **AUSGESCHALTET** (oder in die mit O oder OFF) einzudrücken – siehe Zeichnung Nr. C.5).

Um die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten, sollte der Druckverbindungsstück nicht angesprochen haben, wurde der Kompressor mit dem Sicherheitsventil (ein kleines Ventil mit einem kleinen Rädchen, auf der rechten Seite des T-Stückes mit Manometern – siehe Zeichnung Nr. 6 Position D) ausgestattet.



**Man darf nie das Verbindungsstück regulieren und seine werkseitigen Einstellungen ändern!**

## 9. Gerätegebrauch

Vor dem Arbeitsbeginn muss man den Ölstand in der Antriebseinheit des Kompressors prüfen. Dazu dient das Guckloch, das auf dem Grundkörper der Antriebseinheit untergebracht ist. Der Ölstand soll über dem zentralen roten Punkt im Guckloch sein (Zeichnung C.4).

Ein allzu niedriger Ölstand verstärkt die Reibung in der Antriebseinheit des Kompressors und kann zur Ursache seiner Beschädigung werden. Ein allzu hoher Ölstand kann zum Durchdringen des Öls in das Luftverdichtungssystem und in den Behälter führen. Den Kompressor stabil auf dem Arbeitsplatz (siehe Zulässige Arbeitsbedingungen sowie Arbeitssicherheit) aufstellen und das Verlängerungskabel so ausrollen, dass er nicht stört und dass keine Stolpergefahr entsteht. Der Kompressor ist mit zwei Manometern (Zeichnung 6) sowie mit zwei Anschlussstutzen für das Zubehör ausgestattet. Das mit dem Buchstaben B gekennzeichnete Manometer ist ein Manometer, das den aktuellen Druck im Behälter anzeigt. Der Anschluss des Zubehörs an den Anschlussstutzen unter diesem Manometer bedeutet immer Arbeit mit dem vollen Luftdurchsatz, der durch den maximalen Druck im Behälter gewährleistet wird.

Das mit dem Buchstaben A gekennzeichnete Manometer ist dasjenige Manometer, das den durch den Bediener aufgegebenen (einstellbaren) Druck anzeigt. Der Druckeinstellungsbereich liegt zwischen 0 - 8 Bar. Zur Einstellung dieses Druckes dient der mit dem Buchstaben C gekennzeichneten Drehknopfes. Das Drehen mit Drehknopf C entgegen dem Zeigersinn bewirkt, dass der Druck auf dem Ausgang (Schlussstutzen unter dem Manometer A) gemindert wird. Wenn man den Drehknopf mit dem Uhrzeigersinn dreht, wird der aufzugebene Druck erhöht. Beispiel: Mit dem Drehknopf C nach links drehend, stellen wir den Druck von 2 Bar ein, indem wir ihn von dem Manometer A ablesen. Auf dem Ausgang, d.h., auf dem Anschlussstutzen unter dem Manometer A wird immer Luft mit Druck von 2 Bar herausfließen. Man darf nicht vergessen, dass die Arbeit mit dem vollen Luftdurchsatz nur von kurzer Dauer sein kann. Je kleiner der Druck am Ausgang ist (d.h. der aufgenommene Druck), desto länger ist die effektive Arbeitszeit. Der Kompressor muss schaffen, den Behälter aufzufüllen, damit der aufzugebene Luftdruck länger am Ausgang aufrechterhalten bleibt. Es kann vorkommen, dass der aufzugebene Druck am Ausgang zu groß ist, damit längere Arbeit des Kompressors mit so eingestelltem Druck gewährleistet werden kann. Die Arbeit muss unterbrochen werden, damit der Behälter aufgefüllt werden kann.

Der mit dem Drehknopf C aufzugebene Druck wird durch das Umdrehen des sich auf der Achse des Drehknopfes befindlichen roten Hütchens und durch das Blockieren dessen auf dem Drehknopf C blockiert.

Neben dem Manometer B befindet sich das kleine, mit dem Buchstaben D gekennzeichnete Sicherheitsventil D. Einerseits dient es als Sicherung gegen potentielle Havarie des Druckverbindungsstückes und in dem Augenblick, in dem Druck im Behälter 8 Bar erreicht hat, lässt das Ventil D die Luft durch und somit den Druck im Behälter mindert. Mit diesem Sicherheitsventil kann die Luft aus dem Behälter abgelassen werden, selbstverständlich beim ausgeschalteten Kompressor. Lösen Sie einfach die Ventilmutter D nach links und ziehen Sie sie entsprechend dem Pfeil in Abbildung 6 ab. Die Luft im Tank wird entfernt. Lassen Sie nach dem Entleeren des Tanks die Mutter los und lassen Sie die Ventillfeder das System schließen, und ziehen Sie dann die Mutter nach rechts an.

Beide Anschlussstutzen sind für schnelle Befestigung des Zubehörs vorgesehen, d.h. für die Befestigung ohne Gewinde. Das Endstück der Zubehörlleitung ist in den Anschlussstutzen einzudrücken, bis der Schnappverschluss anspricht. Jedes Zubehörteil wird befestigt, wenn der Behälter ohne Luft drin ist.

Mithilfe des Kompressors sowie geeigneten Zubehörs können unter anderen folgende Operationen ausgeführt werden:

\* Reinigen mit der Druckluft – eine Pistole zum Durchpusten mit verschiedenen Düsen

\* Waschen mit Wasser, Erdöl usw. - Pistole zum Waschen

\* Streichen - Sprühpistole

\* Aufpumpen der Autoräder - Pistole zum Pumpen

Zum Anschließen des Zubehörs dienen federnde Vinylleitungen mit verschiedenen Längen. Das empfohlene Zubehör wurde im weiteren Teil der Bedienungsanleitung genannt.

## 10. Gerätebedienung





**Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Grundsätzlich vor jedem Arbeitsbeginn ist der Ölkontrollstand zu prüfen. Nach den ersten 100 Arbeitsstunden ist das Öl gegen neues auszuwechseln, was in der Zeichnung Nr. C.7 gezeigt ist. Um das Öl auszuwechseln muss man den Öleinfüllpfropfen (Schritt 1) herausziehen und mithilfe des Schlüssels 24 für A077060 oder mithilfe des Schlüssels 10 für A077020/30 abschrauben und den Ölstandanzeiger (Schritt 2) herausziehen. Den Kompressor kippen, damit das Öl ungehindert aus dem System herausfließen kann (Schritt 3). Die Stelle, wo die Schraube eingedreht wird, von Ölresten befreien und erneut montieren und dabei mit dem Schlüssel mit Gefühl (Schritt 4) anziehen. Das neue Öl, an der Stelle eingießen, wo der Einfüllpfropfen befestigt wird (Schritt 5). Für den Kompressor PANSAM empfehlen wir Öl für Kompressoren Typ – A531001 der Firma PANSAM oder ein anderes mit derselben Qualität. Den Öleinfüllpfropfen montieren. Das Kompressoröl soll gegen ein neues (außer von ersten 100 Arbeitsstunden) jeweils alle 500 Arbeitsstunden gewechselt werden. Die Vorgehensweise wie oben beschrieben. In das System passen ca. 250 ml Öl. Wenn der Kompressor keine 500 durchgearbeitet hat, und der über das Guckloch regelmäßig geprüfte Ölstand einen allzu niedrigen Stand aufweist, ist das Öl ohne Ölwechsel zu ergänzen. Der richtige Ölstand ist in der Zeichnung Nr. 4 gezeigt. Alle 120 Arbeitsstunden ist die Wirkung des Sicherheitsventils zu prüfen (Zeichnung Nr. C.6 Pos. D sowie Beschreibung auf der Seite 6) indem mit seiner Hilfe Luft abgelassen wird. Regelmäßig ist der Zustand des Luftfilters (Zeichnung Nr. 2) auf Verschmutzung zu kontrollieren. Die Benutzung des Kompressors in verstaubten und schmutzigen Räumlichkeiten bewirkt, dass der Luftfilter schmutzig wird und führt direkt zu übermäßigem Verbrauch des Kompressors. Der Filter ist jedes Mal nach 300 Stunden Arbeit sauber zu machen. Der Luftfilter ist zu demontieren (er ist auszuschrauben). Den Teil mit Gewinde aus den abschnallen und Filtereinlage (den Schwamm) herausnehmen. Die Filtereinlage ist am besten mit der Druckluft zu reinigen oder im Wasser auszuspülen, abzufiltrieren und abzutrocknen. Man muss stets daran denken, dass sie im nassen Zustand nicht zu montieren ist. Die trockene Einlage in das Filtergehäuse einlegen und mit Klammern anschnallen. Erneut auf dem Kompressor montieren. Die Filter sind gegen neue in Abhängigkeit von der Intensität der Arbeit mit dem Kompressor auszutauschen, und stets bei jedem Ölwechsel austauschen. Jeden Tag ist der Kompressor von dem Kondenswasser zu reinigen. Zum Entfernen von Wasserresten aus dem Behälter dient das in der Zeichnung Nr. C.8 gezeigte Ablassventil. Nachdem aus dem Behälter die Luft entfernt worden ist und ein Druck von ca. 0,5 Bar hinterlassen worden ist, muss man den Ventilschraubenkopf abschrauben. Entgegen dem Uhrzeigersinn drehend, langsam das Ventil öffnen, um Luft- und Wasserreste abzulassen. Nachdem das Wasser abgelassen worden ist, ist das Ablassventil wieder zu zudrehen. Die sich über der Molette befindliche Sechskantventilschraube ist nie mit einem Schlüssel aufzudrehen. Der Kompressor ist sauber zu halten, keine allzu große Verschmutzung zulassen.

**Die Durchsichten und Wartungsarbeiten sind in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Anforderungen zu planen und durchzuführen, entsprechend zu dem Standort und die Art und Weise des Betriebes des Gerätes. Die Behörden können die Vorlage von entsprechenden Dokumenten anfordern. Empfohlenes Zubehör**

## 11. Ersatzteile und Zubehör

PANSAM empfiehlt für die Anwendung und Arbeit mit den Kompressoren folgende Werkzeuge:

- A533082 - elastischer Spiralschlauch mit Schnellkupplung - Länge: 15m
- A533081 - elastischer Spiralschlauch mit Schnellkupplung - Länge: 10m
- A533080 - elastischer Spiralschlauch mit Schnellkupplung - Länge: 5m
- A 533070 – untere Lackpistole
- A533060 – obere Lackpistole
- A533050 - Pistole zum Pumpen mit Manometer
- A533040 - Pistole zum Waschen mit Erdöl
- A533031 - Pistole zum Durchpusten, lang
- A533030 - Pistole zum Durchpusten, kurz
- A533020 – Zubehörsatz, bestehend aus 6 Teilen
- A533010 – Zubehörsatz, bestehend aus 5 Elementen

Während der Arbeit darf man nicht vergessen, dass die Menge der verbrauchten Luft von der Art des verwendeten Zubehörs abhängt. Ein Übermäßiger Luftverbrauch, der größer ist als die Möglichkeit der Antriebseinheit, den Behälter zu befüllen, wird einen Druckabfall im System verursachen und der Druckwert wird auf dem Manometer abzulesen sein.

Bei erforderlichlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

## 12. Störungen selbst beseitigen



**Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
---------	-----------	-------------

Die Antriebseinheit funktioniert nicht	Netz Kabel ist schlecht angeschlossen oder beschädigt	Kabelstecker in die Steckdose tiefer einstecken, Netzkabel überprüfen.
	In der Steckdose gibt es keine Netzspannung	Spannung in der Netzsteckdose überprüfen, sowie überprüfen, ob die Sicherung nicht angesprochen hat
	Beschädigter Ausschalter	Beschädigten Schalter austauschen
Die Antriebseinheit arbeitet nicht gleichmäßig, überhitzt sich	Allzu niedriger Ölstand	Kompressoröl nachfüllen
	Festgefressener Kolben in der Zylinderbuchse	Zur Reparatur übergeben
Der Kompressor ist laut, fängt an, zu vibrieren	Anschlussstelle locker geworden	Abdeckungen überprüfen – zudrehen, überprüfen, ob der Kompressor stabil steht – korrigieren
	Allzu niedriger Ölstand	Kompressoröl ergänzen
Der Druck im System steigt nicht, der Luftdurchfluss erschwert	Schmutziger Luftfilter	Luftfilter reinigen
	Undichte Verbindung	Anschluss des Zubehörs überprüfen
	Die Antriebseinheit arbeitet langsam	Öl nachfüllen, Spannung überprüfen
	Beschädigter Kolben, verbrauchte Ringe	Zur Reparatur übergeben
	Geplatze Dichtung	Auswechseln
Ein allzu großer Ölverbrauch, allzu große Ölstandänderungen	Verschleiß der Kolbenringe	Auswechseln
	Kondensation in der Ölwanne	Reinigen, Öl wechseln
	Beschädigte Dichtung	Auswechseln
Keine Druckeinstellung am Ausgang	Beschädigte Membrane des Verbindungsstückes	Zur Reparatur übergeben
	Beschädigtes Ventil	Auswechseln

## 13. Gerätekompnenten

**Zusammen mit dem Kompressor enthält die Packung:**

### A077020:

1. Fahrräder - Stck. 2; 2. Gewindebolzen für die Befestigung der Räder – Stck. 2; 3. Befestigungsmutter für die Räder - Stck. 2; 4. Unterlagensatz; 5. Gummifuß - Stck. 1; 6. Öleinfüllpfropfen - Stck. 1; 7. Luftfilter - Stck. 1

### A077030/A077060:

1. Fahrräder - Stck. 2; 2. Gewindebolzen für die Befestigung der Räder – Stck. 2; 3. Befestigungsmutter für die Räder - Stck. 2; 4. Unterlagensatz; 5. Gummifuß - Stck.2; 6. Befestigungsmutter für die Gummifuße 7. Öleinfüllpfropfen - Stck. 1; 8. Luftfilter - Stck. 1

## 14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



( betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

[ölkompessor]

Katalognummer: A077020/A077030/A077060/A077070 Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)



Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnō bejelenítés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datums / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimītis, remonto darbu aprāšymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitāsi mūveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgžō alālrāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>